

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid
(PC 118)**

**Commission paritaire de l'industrie
alimentaire (CP 118)**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2024 tot vervanging van het pensioenreglement en het solidariteitsreglement ingevolge de Transparantiewet en tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie ingevolge wijziging van de wettelijke pensioenleeftijd.

Convention collective de travail du 22 octobre 2024 remplaçant le règlement de pension et le règlement de solidarité suite à la Loi de Transparence et modifiant la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire suite à l'augmentation de l'âge légal de la pension.

VOORWOORD

PREAMBULE

Ingevolge de wet van 26 december 2022 tot wijziging van verscheidene bepalingen ter versterking van de transparantie in het kader van de tweede pensioenpijler ("Transparantiewet"), is vanaf 1 januari 2025, overeenkomstig de Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, bij niet naleving door de pensioeninstelling van de betalingstermijn voor de in het pensioenreglement bedoelde prestaties, de wettelijke intrestvoet zoals bepaald in artikel 2 § 1 van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest, verschuldigd op de uit te keren prestaties.

Teneinde laattijdige betaling van deze prestaties te voorkomen, dringen zich een aantal wijzigingen op aan het pensioen- en solidariteitsreglement.

Verder dient, ingevolge de verhoging van de wettelijke pensioenleeftijd vanaf 2025, de einddatum van de pensioentoezegging aangepast te worden.

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die ressorteren onder het Paritair Comité nr. 118 voor de voedingsnijverheid en die, in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 april 2008 (koninklijk besluit van 24 oktober 2008, Belgisch

Suite a la loi du 26 décembre 2022 modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la transparence dans le cadre du deuxième pilier de pension (« Loi de Transparence »), à partir du 1er janvier 2025, en cas de non respect par l'organisme de pension du délai de paiement des prestations visées au règlement de pension, le taux d'intérêt légal tel que défini à l'article 2§1er de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à intérêt, est du sur les prestations à payer, conformément à la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certaines avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

Afin d'éviter le paiement tardif de ces prestations, un certain nombre de modifications s'impose au règlement de pension et au règlement de solidarité.

En outre, suite à l'augmentation de l'âge légale de la pension à partir de 2025, l'échéance de l'engagement de pension doit être modifiée.

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissant à la Commission paritaire n° 118 de l'industrie alimentaire et qui, en application de la convention collective de travail du 9 avril 2008 (arrêté royal du 24 octobre 2008, Moniteur belge du

Staatsblad van 28 januari 2009 - registratienummer 88257) niet zijn uitgesloten van het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel.

§ 2. Met "arbeiders" wordt bedoeld : alle arbeiders zonder onderscheid naar gender.

HOOFDSTUK II. Pensioenreglement

Art. 2. Het pensioenreglement in bijlage 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie (68708/CO/118), laatst gewijzigd ingevolge de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 oktober 2020 (registratienummer 162419/CO/118), wordt vervangen door het pensioenreglement in bijlage 1 bij onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst

HOOFDSTUK III. Solidariteitsreglement

Art. 3. Het solidariteitsreglement in bijlage 2 bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie (68708/CO/118), laatst gewijzigd ingevolge de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2022 (registratienummer **178374/CO/118**), en in bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 2004 tot aanduiding van de beheerder van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie en tot invoering van het solidariteitsreglement (registratienummer **71813/CO/118**), wordt vervangen door het solidariteitsreglement in bijlage 2 bij onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

28 janvier 2009 - numéro d'enregistrement 88257) ne sont pas exclus du champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel social.

§ 2. Par "ouvriers" on entend : tous les ouvriers sans distinction de genre.

CHAPITRE II. Règlement de pension

Art. 2. Le règlement de pension en annexe 1 de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (68708/CO/118), dernièrement modifiée par la convention collective de travail du 13 octobre 2020 (n° d'enregistrement 162419/CO/118) est remplacé par le règlement de pension en annexe 1 de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE III. Règlement de solidarité

Art. 3. Le règlement de solidarité en annexe 2 de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (68708/CO/118), dernièrement modifiée par la convention collective de travail du 20 décembre 2022 (n° d'enregistrement **178374/CO/118**), et en annexe de la convention collective de travail du 30 avril 2004 désignant le gestionnaire du régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire et instaurant le règlement de solidarité (n° d'enregistrement **71813/CO/118**), est remplacé par le règlement de solidarité en annexe 2 de la présente convention collective de travail.

HOOFDSTUK IV. *Eindleeftijd*

Art. 4. Ingevolge de verhoging van de wettelijke pensioenleeftijd in 2025, alsook in 2030, wordt aan punt 20 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie (68708/CO/118), na de 4de paragraaf volgende paragraaf toegevoegd:

« Met ingang van 1 januari 2025 is de einddatum vastgesteld op de eerste dag van de maand volgend op het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd. »

HOOFDSTUK V. *Geldigheidsduur*

Art. 5. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2025 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

§ 2. Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties. De opzegging is alleen geldig voor zover artikel 10, § 1, 3° van de WAP is nageleefd.

CHAPITRE IV. *Echéance*

Art. 4. Suite à l'augmentation de l'âge légal de la pension en 2025 et également en 2030, au point 20 de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (68708/CO/118), après le 4^{ième} paragraphe, le paragraphe suivant est inséré :

« A partir du 1^{er} janvier 2025, l'échéance est fixée au premier jour du mois suivant l'âge légale de la pension. »

CHAPITRE V. *Durée de validité*

Art. 5. § 1er. La présente convention collective entre en vigueur le 1er janvier 2025 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées. Ce préavis n'est valable que pour autant que l'article 10, § 1er, 3° de la LPC ait été respecté.

Pensioenreglement

"Stelsel van aanvullend pensioen voor de arbeiders
- Paritair Comité nr. 118"

1. Doel en voorwerp van het stelsel van aanvullend
pensioen

1.1. In uitvoering van de collectieve
arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003
richt het "Fonds 2de pijler PC 118" een stelsel van
aanvullend pensioen in met het oog op het
financieren van het sectoraal stelsel van aanvullend
pensioen ten gunste van de arbeiders die voldoen
aan de aansluitingsvoorwaarden bepaald onder 3.
Definities.

1.2. Het doel van dit stelsel is het garanderen,
buiten de wettelijke verplichtingen inzake pensioen
en ter verhoging ervan aan :

- De aangeslotene zelf, een kapitaal of een
levenslange lijfrente, indien hij in leven is op de
einddatum;
- De begunstigden voorzien door onderhavig
reglement, een kapitaal of een levenslange
overlevingsrente in geval van overlijden van de
aangeslotene voor de einddatum.

Règlement de pension

"Régime de pension complémentaire pour les
ouvriers - Commission paritaire n° 118"

1. But et objet du régime de pension
complémentaire

1.1. En exécution de la convention collective de
travail n° 2 du 5 novembre 2003, le "Fonds 2ème
pilier CP 118" instaure un régime de pension
complémentaire en vue du financement du régime
sectoriel de pension complémentaire en faveur des
ouvriers qui répondent aux conditions d'affiliation
déterminées au point 3. Définitions.

1.2. L'objectif de ce régime consiste à garantir, en
dehors des obligations légales concernant les
pensions et leur augmentation :

- À l'affilié même, un capital ou une rente viagère
s'il est vivant à l'échéance;
- Aux bénéficiaires mentionnés dans le présent rè-
glement, un capital ou une rente viagère de
survie en cas de décès de l'affilié avant
l'échéance.

1.3. In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 sluit het "Fonds 2de pijler PC 118" hiertoe een groepsverzekering bij de verzekeringsinstelling. Het financiële beheer en de dekking van de risico's van het sectoraal stelsel van aanvullend pensioen worden toevertrouwd aan de verzekeringsinstelling. Het administratieve beheer en nadere uitvoeringsbepalingen worden geregeld in een beheersovereenkomst tussen het "Fonds 2de pijler PC 118" en de verzekeringsinstelling.

2. Werking in de tijd

2.1. Het sectoraal stelsel van aanvullend pensioen ondergebracht bij de verzekeringsinstelling neemt aanvang op 1 april 2004.

2.2. Met respect voor de geldende wettelijke bepalingen kan de groepsverzekeringsovereenkomst bij de verzekeringsinstelling opgezegd worden in geval van niet-betaling der premies, in gemeenschappelijk akkoord tussen het "Fonds 2de pijler PC 118" en de verzekeringsinstelling of door beslissing van één der partijen. De opzegging moet gebeuren door middel van een aangetekende brief en zal automatisch ook de opzegging van de beheersovereenkomst van het pensioenstelsel en het solidariteitsstelsel inhouden.

2.3. De individuele rekening van de deelnemer treedt automatisch in werking op het moment dat voldaan werd aan de onder punt 3.7. gedefinieerde aansluitingsvoorwaarden, doch ten vroegste vanaf de aanvangsdatum van het sectoraal stelsel van aanvullend pensioen.

1.3. En exécution de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003, le "Fonds 2ème pilier CP 118" conclut à cette fin une assurance groupe auprès de l'organisme d'assurance. La gestion financière et la couverture des risques du régime sectoriel de pension complémentaire sont confiées à l'organisme d'assurance. La gestion administrative est déterminée par un contrat de gestion conclu entre le "Fonds 2ème pilier CP 118" et l'organisme d'assurance.

2. Effet dans le temps

2.1. Le régime sectoriel de pension complémentaire confié à l'organisme d'assurance prend effet le 1er avril 2004.

2.2. Conformément aux dispositions légales en vigueur, la convention d'assurance groupe peut être résiliée par l'organisme d'assurance en cas de non-paiement des primes, d'un commun accord entre le "Fonds 2ème pilier CP 118" et l'organisme d'assurance ou par la décision de l'une des parties. La résiliation doit se faire au moyen d'une lettre recommandée et entraînera automatiquement la résiliation de la convention de gestion du régime de pension complémentaire et du régime de solidarité.

2.3. Le compte individuel du participant prend automatiquement effet au moment où les conditions d'affiliation définies au point 3.7. sont satisfaites, mais au plus tôt à partir de la date de prise d'effet du régime sectoriel de pension complémentaire.

3. Definities

3.1. Stelsel van aanvullend pensioen : Het sectoraal stelsel van aanvullend pensioen, bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 ingericht in uitvoering van artikel 15 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 4 april 2003 en van artikel 22 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2003.

3.2. Solidariteitstoezegging : Het sectoraal stelsel van solidariteitsprestaties, bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 ingericht in uitvoering van artikel 15 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 4 april 2003 en artikel 22 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2003.

3.3. "Fonds 2de pijler PC 118" : De inrichter van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie, ingesteld in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2003.

3.4. Verzekeringsinstelling : De verzekeringsinstelling die in uitvoering van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 door het "Fonds 2de pijler PC 118" wordt aangeduid voor het beheren van het sectoraal stelsel van aanvullend pensioen.

3.5. Groepsverzekering : Overeenkomst gesloten bij de verzekeringsinstelling ten voordele van het geheel der aangesloten en ter uitvoering van het sectoraal stelsel van aanvullend pensioen.

3. Définitions

3.1. Régime de pension complémentaire : Le régime sectoriel de pension complémentaire, instauré par la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 en exécution de l'article 15 de la convention collective de travail de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la convention collective de travail de base du 8 octobre 2003.

3.2. Engagement de solidarité : Le régime sectoriel de prestations de solidarité, instauré par la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 en exécution de l'article 15 de la convention collective de travail de base du 4 avril 2003 et de l'article 22 de la convention collective de travail de base du 8 octobre 2003.

3.3. "Fonds 2ème pilier CP 118" : L'organisateur du régime social sectoriel de pension complémentaire pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, instauré en exécution de la convention collective de travail du 8 octobre 2003.

3.4. Organisme d'assurance : L'organisme d'assurance qui est désigné, en exécution de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 par le "Fonds 2ème pilier CP 118", pour la gestion du régime sectoriel de pension complémentaire.

3.5. Assurance groupe : Accord conclu avec l'organisme d'assurance en faveur de l'ensemble des affiliés en exécution du régime sectoriel de pension complémentaire.

3.6. Werkgever : De onderneming ressorterend onder het Paritair Comité nr. 118 en die valt onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003.

3.6. Employeur : L'entreprise ressortissant à la Commission paritaire n° 118 et relevant du champ d'application de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003.

3.7. Deelnemer : De arbeider, zonder onderscheid naar gender, van een werkgever ressorterend onder het Paritair Comité nr. 118 die valt onder het toepassingsgebied van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003, waarvan het loon onderworpen is aan de sociale zekerheidsbijdragen. Elke arbeider die deze aansluitingsvoorwaarden vervult, wordt automatisch en verplicht aangesloten, met uitzondering van :

3.7. Participant : L'ouvrier, sans distinction de genre, d'un employeur ressortissant à la Commission paritaire n° 118 et relevant du champ d'application de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003, dont le salaire est assujetti aux cotisations de sécurité sociale. Chaque ouvrier qui répond à ces conditions d'affiliation est automatiquement et obligatoirement affilié, à l'exception de :

- Vóór 1 januari 2016 : de arbeiders die al een wettelijk pensioen ontvangen, maar hun activiteiten in de sector van de voedingsindustrie blijven uitoefenen in het kader van de toegelaten arbeid als gepensioneerde zonder schorsing van het wettelijk rustpensioen;
- Vanaf 1 januari 2016 : de gepensioneerde arbeiders. De arbeider die op 31 december 2015 gepensioneerd is en aangesloten aan het pensioenregime van de sector krachtens onderhavig pensioenreglement, blijft aangesloten bij dit sociaal sectoraal pensioenregime zolang hij tewerkgesteld blijft bij een werkgever onderworpen aan onderhavig pensioenreglement.

- Avant le 1er janvier 2016 : les ouvriers qui bénéficient déjà d'une pension légale de retraite, mais qui continuent à exercer leurs activités dans le secteur de l'industrie alimentaire, dans le cadre de l'activité professionnelle autorisée en tant que pensionné sans suspension de la pension légale.
- À partir du 1er janvier 2016 : les ouvriers pensionnés. L'ouvrier qui en date du 31 décembre 2015 est pensionné et participant au régime de pension sectoriel social sur la base du présent règlement reste affilié au présent régime de pension sectoriel social aussi longtemps qu'il reste en service d'un employeur soumis au présent règlement.

3.8. Gewezen deelnemer : Uitgetreden deelnemer, die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig het pensioenreglement.

3.8. Ancien participant : Participant qui est sorti et qui bénéficie encore des droits actuels ou différés conformément au règlement de pension.

3.9. Aangeslotenen : Het geheel van deelnemers en gewezen deelnemers.

3.9. Affiliés : L'ensemble des participants et des anciens participants.

3.10. Begunstigde : De persoon aan wie de uitkering die verzekerd is, overeenkomstig de bepalingen van dit reglement, dient te gebeuren.

3.10. Bénéficiaire : La personne à laquelle le versement qui est assuré, conformément aux dispositions du présent règlement, doit être fait.

3.11. Einddatum : De datum waarop de deelnemer recht heeft, met inachtnaam van de voorwaarden van de WAP, op de uitbetaling van het verzekerd bedrag bij in leven zijn. Behoudens toepassing van punten 3.12. en 3.13. van dit pensioenreglement, is de einddatum vastgesteld op de eerste dag van de maand volgend op het bereiken van de pensioenleeftijd. De pensioenleeftijd is 65 jaar tot 31.december 2024.

3.11. Échéance : La date à laquelle le participant a, tenant compte des conditions de la LPC, droit au paiement du montant assuré en cas de vie. Sauf en cas d'application du point 3.12. ou 3.13. de ce règlement de pension, l'échéance est fixée au premier jour du mois suivant l'âge de la pension. L'âge de la pension est 65 ans jusqu'au 31 décembre 2024 .

Met ingang van 1 januari 2025 is de einddatum vastgesteld op de eerste dag van de maand volgend op het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd.

A partir du 1^{er} janvier 2025, l'échéance est fixée au premier jour du mois suivant l'âge légale de la pension.

Indien de pensionering later is dan de einddatum, mag het verzekerd bedrag bij leven, op verzoek van de aangeslotene betaald worden, voor zover dit wettelijk mogelijk is.

Si la prise de la retraite est antérieure à l'échéance, le capital vie assuré peut être payé à la demande de l'affilié, pour autant que ce soit légalement possible .

3.12. Vervroeging : Uitbetaling van de verworven reserve, verhoogd met de reeds toegekende verdeling van de resultaten, op een eerder tijdstip dan de einddatum. Met respect voor de bepalingen van de WAP is vervroeging slechts mogelijk :

3.12. Anticipation : Paiement de la réserve acquise, augmentée de la répartition des résultats préalablement définie, à une date antérieure à l'échéance. Dans le respect des dispositions de la LPC, l'anticipation n'est possible que :

- Voor alle aangeslotenen : in geval van pensionering;
- In geval van brugpensioen onder de in de WAP voorziene voorwaarden, doch niet eerder dan op de leeftijd van 60 jaar.

- Pour tous les affiliés : en cas de retraite;
- Aux conditions prévues dans la LPC en cas de prépension, mais pas avant l'âge de 60 ans.

3.13. Verdaging : Indien de deelnemer na de einddatum en met respect voor de aansluitingsvoorwaarden nog tewerkgesteld blijft, zal de bijdrage voor aanvullend pensioen verschuldigd blijven tot wanneer de deelnemer pensioneert of niet meer de voorwaarden vervult van punt 3.7. (het vroegste van de twee).

3.14. Bijdrage aanvullend pensioen : Het bedrag, betaalbaar door de werkgever voor het stelsel van aanvullend pensioen, in uitvoering van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst tot bepaling van de bijdragen voor het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie, zoals deze op elk respectievelijk moment van kracht is. De opeenvolgende sectorale collectieve arbeidsovereenkomstteksten worden in bijlage aan het pensioenreglement gehecht en maken er integraal deel van uit. Bij aanvang van deze groepsverzekering geldt de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 3 van 5 november 2003.

3.15. Verzekeringsrekening : De individuele rekening op naam van de deelnemer en gespijsd door de bijdragen van de werkgever.

3.16. Financieringsfonds : Stelsel van collectieve reserve, dat samen met de groepsverzekering wordt opgericht en beheerd overeenkomstig de in dit reglement gedefinieerde doelstellingen en bepalingen.

3.17. Verworven reserves : De reserves waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft overeenkomstig dit pensioenreglement.

3.13. Report : Si le participant continue à travailler après l'échéance, conformément aux conditions d'affiliation, la cotisation de pension complémentaire restera due jusqu'à sa prise de retraite ou jusqu'à ce que les conditions prévues au point 3.7. ne soient plus remplies (le plus tôt des deux).

3.14. Cotisation de pension complémentaire : Le montant, qui doit être payé par l'employeur pour le régime de pension complémentaire en exécution de la convention collective de travail sectorielle déterminant les cotisations pour le régime social sectoriel de pension complémentaire pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, en vigueur à ce moment-là. Les textes des conventions collectives de travail sectorielles successives sont joints en annexe au règlement de pension et en font partie intégrante. Lors de la prise d'effet de cette assurance groupe, la convention collective de travail n° 3 du 5 novembre 2003 est d'application.

3.15. Compte d'assurance : Le compte individuel au nom du participant et alimenté par les cotisations de l'employeur.

3.16. Fonds de financement : Régime de réserve collective, qui est constitué et géré conjointement à l'assurance groupe conformément aux objectifs et aux dispositions définies dans ce règlement.

3.17. Réserves acquises : Les réserves auxquelles l'affilié a droit à un moment déterminé conformément à ce règlement de pension.

3.18. Verworven prestaties : De prestaties waarop de aangeslotene op de voorziene einddatum van het verzekeringscontract aanspraak kan maken overeenkomstig dit pensioenreglement, indien hij bij zijn uittreding de verworven reserves bij de verzekeringsinstelling laat.

3.19. Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 : De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

3.20. Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 3 van 5 november 2003 : De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 3 van 5 november 2003 tot bepaling van de bijdragen voor het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie.

3.21. WAP : De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (Belgisch Staatsblad van 15 mei 2003, ed. 2, err. Belgisch Staatsblad van 26 mei 2003) aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten.

3.22. Tarief : Het geheel van de door de verzekeringsinstelling gewaarborgde tarifieringsregels van toepassing op de groepsverzekering, voorgelegd met respect voor de principes van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit. Het tarief omvat bepalingen betreffende het rendement, de eventuele gebruikte sterftetafel en de aangerekende kosten.

3.23. Uittreding :

3.18. Prestations acquises : Les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre à l'échéance fixée par le contrat d'assurance conformément au présent règlement de pension, s'il laisse, lors de sa sortie, les réserves acquises à l'organisme d'assurance.

3.19. Convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 : Convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

3.20. Convention collective de travail n° 3 du 5 novembre 2003 : Convention collective de travail n° 3 du 5 novembre 2003 fixant les cotisations pour le régime de pension complémentaire sectoriel social pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

3.21. LPC : La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de ces pensions et de certains avantages complémentaires concernant la sécurité sociale (Moniteur belge du 15 mai 2003, éd. 2, err. Moniteur belge du 26 mai 2003) complétée par ses arrêtés d'exécution.

3.22. Tarif : L'ensemble des règles tarifaires garanties par l'organisme d'assurance qui s'appliquent à l'assurance groupe, conformément aux principes de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité de l'assurance vie. Le tarif comprend des dispositions relatives au rendement, à l'éventuelle table de mortalité utilisée et aux frais réclamés.

3.23. Sortie :

1) Hetzij de beëindiging van de arbeidsovereenkomst met een werkgever op wie dit pensioenreglement van toepassing is, anders dan door overlijden of pensionering. Wordt evenwel niet als een uittreding beschouwd, de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, die wordt gevolgd door het sluiten van een arbeidsovereenkomst binnen de twee trimesters met een andere werkgever die onder het toepassingsgebied van onderhavig pensioenreglement valt;

2) Hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de arbeider niet langer de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenstelsel vervult, zonder dat dit samenvalt met de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering;

3) Hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werkgever of, in geval van de overgang van de arbeidsovereenkomst, de nieuwe werkgever niet langer valt onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst die het pensioenstelsel heeft ingevoerd.

3.24. Refertekwartalen: de 4 aaneensluitende kwartalen onmiddellijk voorafgaand aan de 2 kwartalen voorafgaand aan het kwartaal van pensionering of van overlijden. Deze kwartalen vormen samen een vaste periode: indien voor een kwartaal geen bijdrage werd gestort, blijven de refertekwartalen ongewijzigd.

4. Toezegging van aanvullend pensioen

1) Soit l'expiration du contrat de travail avec un employeur qui est soumis au présent règlement de pension, autrement que par le décès ou la mise à la retraite. N'est toutefois pas considérée comme une sortie, l'expiration du contrat de travail, autrement que par le décès ou la mise à la retraite, suivie par la conclusion d'un contrat de travail dans les deux trimestres avec un autre employeur qui tombe sous le champ d'application du présent règlement de pension;

2) Soit la fin de l'affiliation en raison du fait que le travailleur ne remplit plus les conditions d'affiliation du régime de pension, sans que cela ne coïncide avec l'expiration du contrat de travail, autrement que par le décès ou la mise à la retraite;

3) Soit la fin de l'affiliation en raison du fait que l'employeur ou, en cas de transfert de contrat de travail, le nouvel employeur du travailleur, ne relève plus du champ d'application de la convention collective de travail par laquelle le régime de pension est instauré.

3.24. Trimestres de référence: les 4 trimestres consécutifs précédant immédiatement les 2 trimestres qui précèdent le trimestre de départ à la retraite ou du décès. Ces trimestres forment ensemble une période fixe: si aucune prime de pension n'a été versée pour un trimestre, les trimestres de référence restent inchangés.

4. Engagement de pension complémentaire

4.1. De bijdrage tot het sectoraal stelsel van aanvullend pensioen wordt per trimester berekend door het "Fonds 2de pijler PC 118" op basis van het voor dat trimester bij de RSZ aangegeven loon. Deze bedragen worden door het "Fonds 2de pijler PC 118" medegedeeld aan de verzekeringsinstelling.

4.2. De bijdragen worden geput uit het met dit doel opgerichte financieringsfonds, dat integraal deel uitmaakt van deze groepsverzekering.

4.3. §1. De bijdragen worden als koopsom op de individuele rekening van elk der deelnemers gestort met als datum van waarde de eerste dag van het tweede trimester volgend op het trimester waarop de bijdrage betrekking had.

4.1. La cotisation au régime sectoriel de pension complémentaire est calculée par trimestre par le "Fonds 2ème pilier CP 118" sur la base du salaire déclaré à l'ONSS pour le trimestre en question. Ces montants sont communiqués par le "Fonds 2ème pilier CP 118" à l'organisme d'assurance.

4.2. Les cotisations sont tirées du fonds de financement créé à cette fin, qui fait intégralement partie de cette assurance groupe.

4.3. §1. Les cotisations sont versées en tant que prime sur le compte individuel de chacun des participants avec comme date de valeur le premier jour du deuxième trimestre suivant le trimestre auquel se rapportait la cotisation.

§2. Voor pensioneringen vanaf 1 januari 2025 wijkt voor het kwartaal van pensionering en de twee daaraan voorafgaande kwartalen de bijdrage die op de individuele rekening wordt gestort af van de bijdrage berekend conform 4.1. Voor deze kwartalen wordt de bijdrage die op de individuele rekening wordt gestort berekend zoals hierna beschreven.

De bijdrage voor het kwartaal van pensionering wordt berekend op het gemiddelde over de refertekwartalen van het referteloon per kwartaal, pro rata het aantal verlopen maanden in het kwartaal van pensionering vóór de datum van pensionering.

De bijdragen voor de twee kwartalen voorafgaand aan het kwartaal van pensionering worden eveneens berekend op het gemiddelde over de refertekwartalen van het referteloon per kwartaal.

Het referteloon van de refertekwartalen die zich bevinden in het jaar/de jaren voor het jaar van pensionering zal voor de berekening van de bijdrage voor het kwartaal van pensionering en de twee daaraan voorafgaande kwartalen, aangepast worden aan de indexering en de sectoraal afgesproken baremaverhogingen van de lonen.

Voor de bijdragen met betrekking tot het kwartaal van pensionering en de twee daaraan voorafgaande kwartalen wordt rendement toegekend vanaf de eerste dag van de maand van pensionering.

§3. Voor overlijdens vanaf 1 januari 2025 wijkt voor het kwartaal van overlijden en de twee daaraan voorafgaande kwartalen de bijdrage die op de individuele rekening wordt gestort af van de bijdrage berekend conform 4.1. Voor deze kwartalen wordt de bijdrage die op de individuele rekening wordt gestort berekend op dezelfde wijze als de bijdragen voor het kwartaal van pensionering en de twee daaraan voorafgaande kwartalen, zoals beschreven in 4.3. §2.

Voor de bijdragen met betrekking tot het kwartaal van overlijden en de twee daaraan voorafgaande kwartalen wordt rendement toegekend vanaf de eerste dag van de maand van overlijden.

§2. Pour les départs à la retraite à partir du 1er janvier 2025, pour le trimestre de départ à la retraite et les deux trimestres précédents, la cotisation versée sur le compte individuel dévie de la cotisation calculée conformément au 4.1. Pour ces trimestres, la cotisation à verser sur le compte individuel est calculée comme décrit ci-dessous.

La cotisation pour le trimestre de départ à la retraite est calculée sur la moyenne du salaire de référence par trimestre, pour les trimestres de référence, au pro rata du nombre de mois écoulés dans le trimestre de départ à la retraite avant la date du départ à la retraite.

Les cotisations pour les deux trimestres précédant le trimestre de départ à la retraite, sont également calculées sur la moyenne du salaire de référence par trimestre, pour les trimestres de référence.

Le salaire de référence des trimestres de référence qui se situent dans l'année/les années précédant l'année du départ à la retraite, sera, pour le trimestre de départ à la retraite et les deux trimestres précédents, adapté à l'indexation et aux augmentations barémiques des salaires convenues au niveau sectoriel.

Pour les cotisations se rapportant au trimestre du départ à la retraite et aux deux trimestres précédents, le rendement est attribué à partir du 1er jour du mois du départ à la retraite.

§3. Pour les décès à partir du 1er janvier 2025, pour le trimestre de décès et les deux trimestres précédents, la cotisation versée sur le compte individuel dévie de la cotisation calculée conformément au 4.1. Pour ces trimestres, la cotisation à verser sur le compte individuel est calculée de la même façon que les cotisations pour le trimestre de départ à la retraite et les deux trimestres précédents, comme décrit au 4.3. §2.

Pour les cotisations se rapportant au trimestre du décès et aux deux trimestres précédents, le rendement est attribué à partir du 1er jour du mois du décès.

§.4 De hiervoor in §2 en §3 beschreven berekening van de bijdrage is definitief.

Voor zover als nodig worden alle aan onderhavig pensioenreglement verwante documenten naar analogie aangepast voor de berekening van de pensioentoelage van het kwartaal van pensionering en de twee daaraan voorafgaande kwartalen, en voor de berekening van de pensioentoelage voor het kwartaal van overlijden en de twee daaraan voorafgaande kwartalen.

4.4. Overeenkomstig de bepalingen van het solidariteitsreglement zullen aanvullende koopsommen op de individuele rekening van de deelnemer gestort kunnen worden.

4.5. De betaling van de bijdragen houdt op wanneer de in punt 1.2. bedoelde sommen opeisbaar worden, of in geval de arbeider de aansluitingsvoorwaarde niet meer vervult.

4.6. De verzekeringstechniek die aangewend wordt om de uitkering bij in leven zijn op de eindleeftijd te financieren is deze van "Uitgesteld Kapitaal Met terugbetaling van de opgebouwde Reserve bij overlijden voor de einddatum (U.K.M.R.)".

4.7. De uitkering in geval van overlijden vóór de einddatum is gelijk aan de op dat moment verworven reserve, eventueel verhoogd met de door de verzekeringsinstelling toegekende verdeling der resultaten.

5. Verdeling van het resultaat van de verzekeringsinstelling

§4. Le calcul de la cotisation décrit ci-dessus au §2 et §3 est définitif.

Pour autant que nécessaire, les documents en rapport avec le présent règlement de pension sont adaptés par analogie pour le calcul de la prime de pension afférente au trimestre du départ à la retraite et aux deux trimestres précédents et pour le calcul de la prime de pension afférente au trimestre du décès et aux deux trimestres précédents

4.4. Conformément aux dispositions du règlement de solidarité, des primes uniques peuvent être versées sur le compte individuel de l'affilié.

4.5. Le paiement des cotisations cesse lorsque les montants mentionnés au point 1.2. deviennent exigibles ou si l'ouvrier ne remplit plus les conditions d'affiliation.

4.6. La technique d'assurance utilisée pour financer le versement en cas de vie à l'âge terme est celle de "Capital Différé Avec Remboursement de la Réserve constituée en cas de décès avant l'échéance (C.D.A.R.R.)".

4.7. Le versement en cas de décès avant l'échéance est égal à la réserve acquise à ce moment, éventuellement augmentée de la répartition des résultats attribuée par l'organisme d'assurance.

5. Répartition du résultat de l'organisme d'assurance

5.1. In aanvulling op het gewaarborgd tarief, delen de individuele rekeningen in het resultaat van de verzekeringsinstelling conform artikel 32, § 1, 2° van de WAP.

5.2. De verzekeringsinstelling deelt de wijze van bepaling en het niveau van deze verdeling van het resultaat mee aan het "Fonds 2de pijler PC 118" alsmede aan de aangeslotenen op eenvoudig verzoek.

5.1. En complément du tarif garanti, les comptes individuels partagent les résultats de l'organisme d'assurance conformément aux dispositions de l'article 32, § 1er, 2° de la LPC.

5.2. L'organisme d'assurance communique le mode de détermination et le niveau de cette répartition du résultat au "Fonds 2ème pilier CP 118" ainsi qu'aux affiliés sur simple demande.

6. Verworven rechten van de deelnemer

6.1. Tot en met 31 december 2018 zijn de verworven reserves die opgebouwd zijn op de individuele rekeningen, met inbegrip van de toegekende verdelingen van het resultaat van de verzekeringsinstelling, eigendom van de aangeslotene vanaf het moment dat de aangeslotene tenminste 132 dagen gecumuleerde tewerkstelling als arbeider in de sector van de voedingsindustrie kan aantonen, over een periode van 12 opeenvolgende kwartalen. De tewerkstelling wordt vastgesteld op basis van de door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid geregistreerde gegevens. De periode van 132 dagen hoeft niet ononderbroken te zijn.

Vanaf 1 januari 2019 vervalt de voorwaarde van de 132 RSZ dagen bijdrage betaling aan het sectoraal pensioenstelsel voor arbeiders over een periode van 12 opeenvolgende kwartalen.

Dit heeft tot gevolg dat :

- 1) reserves opgebouwd vanaf 1 januari 2019 onmiddellijk verworven zijn.
- 2) reserves opgebouwd vóór 1 januari 2019 verworven zijn indien vóór 1 januari 2019 gedurende minstens 132 RSZ-dagen over een periode van 12 opeenvolgende kwartalen bijdragen werden betaald aan het sectoraal pensioenstelsel voor de voedingsnijverheid.

6. Droits acquis du participant

6.1. Jusqu'au 31 décembre 2018 inclus, les réserves acquises constituées sur les comptes individuels, y compris les répartitions du résultat de l'organisme d'assurance préalablement attribuées, sont la propriété de l'affilié à partir du moment où l'affilié peut démontrer avoir cumulé au moins 132 jours de travail en tant qu'ouvrier dans le secteur de l'industrie alimentaire, sur une période de 12 trimestres consécutifs. La période de travail est définie sur la base des données enregistrées par l'Office national de sécurité sociale. La période de 132 jours ne doit pas être ininterrompue.

A partir du 1er janvier 2019, la condition des 132 jours d'ONSS de paiement de cotisations au régime de pension sectoriel pour les ouvriers sur une période de 12 trimestres successifs ne s'applique plus.

Ceci a comme conséquence :

- 1) que les réserves construites à partir du 1er janvier 2019 sont immédiatement acquises;
- 2) que les réserves construites avant le 1er janvier 2019 sont acquises si avant le 1er janvier 2019 l'ouvrier a cumulé au moins 132 jours d'ONSS de paiement de cotisations dans le régime de pension du secteur de l'industrie alimentaire, sur une période de 12 trimestres consécutifs.

Voor de deelnemer in dienst van een werkgever onderworpen aan onderhavig pensioenreglement in de loop van het vierde kwartaal 2018, wordt deze voorwaarde tevens als vervuld beschouwd en de vóór 1 januari 2019 opgebouwde reserves als verworven indien deze deelnemer in de loop van het eerste kwartaal van 2019 nog steeds in dienst is van een werkgever onderworpen aan onderhavig pensioenreglement.

6.2. De verworven reserves worden bepaald door de verzekeringsinstelling en zullen in geen geval lager zijn dan de reserves die krachtens de uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 juli 1975 en krachtens de WAP moeten worden opgebouwd.

6.3. Bij uittreding, pensionering of wanneer prestaties verschuldigd zijn overeenkomstig artikel 27, § 1, 6de lid of de artikelen 63/2 en 63/3 van de WAP of bij opheffing van de pensioentoezegging, worden indien nodig de reserves aangevuld om het rendement dat vereist is in uitvoering van artikel 24 van de WAP te bereiken.

De ontbrekende reserves worden geput uit het financieringsfonds. Indien de middelen van het financieringsfonds ontoereikend zouden zijn, kan de aangeslotene zich enkel richten tot het "Fonds 2de pijler PC 118". De verzekeringsinstelling kan niet verplicht worden om dit tekort aan te zuiveren in de plaats van het "Fonds 2de pijler PC 118".

6.4. Zolang de deelnemer tewerkgesteld is bij een werkgever die ressorteert onder het PC nr. 118, kan de deelnemer geen uitbetaling van de verworven rechten krijgen.

Pour le participant en service d'un employeur soumis au présent règlement de pension au cours du quatrième trimestre de 2018, cette condition est également considérée être remplie et les réserves constituées avant le 1er janvier 2019 sont considérées acquises si le participant est toujours occupé par un employeur soumis au présent règlement de pension en cours du premier trimestre de 2019.

6.2. Les réserves acquises sont déterminées par l'organisme d'assurance et ne seront en aucun cas inférieures aux réserves qui doivent être constituées en vertu des arrêtés d'exécution de la loi du 9 juillet 1975 et en vertu de la LPC.

6.3. En cas de sortie, prise de la retraite ou quand des prestations sont dues conformément à l'article 27, § 1er, alinéa 6 ou aux articles 63/2 ou 63/3 de la LPC ou en cas de mise de fin à l'engagement de pension, la réserve sera, si nécessaire, complétée pour atteindre le rendement exigé conformément à l'article 24 de la LPC.

Les réserves manquantes sont tirées du fonds de financement. Si les moyens du fonds de financement sont insuffisants, l'affilié peut s'adresser uniquement au "Fonds 2ème pilier CP 118". L'organisme d'assurance ne peut être obligé de combler ce manque en lieu et place du "Fonds 2ème pilier CP 118".

6.4. Tant que le participant est occupé par un employeur relevant de la CP n° 118, le participant ne peut recevoir aucun paiement des droits acquis.

6.5. Afkoop der verworven rechten voor einddatum of vervroeging, voorschotten op de contracten en in pandgevingen zijn niet toegelaten, tenzij anders bepaald in dit pensioenreglement.

6.6. Indien de aangeslotene overeenkomstig punt 6.1. geen recht heeft op de reserve die werd opgebouwd en de toegekende verdelingen van het resultaat van de verzekeringsinstelling worden deze bedragen in het financieringsfonds gestort. Deze bepaling houdt op uitwerking te hebben voor reserves opgebouwd vanaf 1 januari 2019.

7. Begunstigden en formaliteiten bij vereffening

7.1. Het verzekerde bedrag op de einddatum :

Indien de aangeslotene in leven is op de einddatum van het verzekeringscontract, wordt de verworven reserve, verhoogd met de toegekende verdelingen van het resultaat van de verzekeringsinstelling uitgekeerd aan de aangeslotene zelf.

In dit geval maakt de aangeslotene aan de verzekeringsinstelling een door hem of zijn wettelijke vertegenwoordiger ingevuld en ondertekend formulier over, zoals dit met dit doel is opgesteld door de verzekeringsinstelling ter vereffening van de voordelen. Dit formulier dient gewettigd te zijn door het gemeentebestuur.

Het ingevuld en ondertekend document van vereffening betekent een kwijting voor de uitbetaalde som.

6.5. Le rachat des droits acquis avant échéance ou par anticipation, les avances sur contrats et les mises en gage ne sont pas autorisées, sauf si prévu autrement dans ce règlement de pension.

6.6. Si l'affilié, conformément au point 6.1., n'a pas droit à la réserve qui a été constituée et aux répartitions du résultat de l'organisme d'assurance préalablement attribuées, ces montants sont versés au fonds de financement. Cette disposition arrête de sortir des effets pour les réserves construites à partir du 1er janvier 2019.

7. Bénéficiaires et formalités de la liquidation

7.1. Le montant assuré à l'échéance :

Si l'affilié est en vie à l'échéance du contrat d'assurance, la réserve acquise, augmentée des répartitions attribuées du résultat de l'organisme d'assurance, est versée à l'affilié même.

Le cas échéant, l'affilié transmet à l'organisme d'assurance un formulaire complété par lui ou par son représentant légal, tel qu'établi à cet effet par l'organisme d'assurance pour la liquidation des avantages. Ce formulaire doit être légalisé par l'administration communale.

Le document de liquidation complété et signé constitue une quittance de la somme payée.

7.2. Het verzekerd bedrag bij overlijden van de aangeslotene voor de einddatum :

- In geval van overlijden van de deelnemer vóór de einddatum worden de aanspraken uitgekeerd aan de begunstigde(n) in volgende rangorde :
- De echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene voor zover die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt. De echtgenoten worden geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij een verschillende woonplaats hebben;
- Bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van artikel 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek, uitgezonderd indien deze een bloedverwant van de aangeslotene is of indien de wettelijke samenwoning officieel beëindigd werd of indien zulke procedure lopende is;
- Bij ontstentenis de kinderen van de aangeslotene, waarvan de afstamming vaststaat of zijn adoptieve kinderen, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen, voor het gedeelte dat zou toegekomen zijn aan de begunstigde in wiens plaats ze treden;
- Bij ontstentenis de ouders van de aangeslotene, elk voor de helft. Bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende;
- Bij ontstentenis het financieringsfonds.
- Indien er meerdere rechthebbenden zijn, wordt het voorziene kapitaal in gelijke delen onder hen verdeeld.

7.2. Le montant assuré lors du décès de l'affilié avant le terme :

- En cas de décès du participant avant l'échéance, les droits sont versés au(x) bénéficiaire(s) dans l'ordre suivant :
- L'époux(se) de l'affilié pour autant qu'il ne soit pas judiciairement séparé de corps et de biens ou séparé de fait, ou qu'il ne se trouve pas en instance de séparation de corps et de biens ou de divorce. Les époux sont considérés être séparés de fait lorsqu'il ressort des registres de la population qu'ils ont une adresse différente;
- À défaut, la personne qui cohabite légalement avec l'affilié au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil, excepté si celle-ci est parente de l'affilié ou s'il a officiellement été mis fin à la cohabitation légale ou si une telle procédure est en cours;
- À défaut, les enfants de l'affilié dont la filiation est avérée ou ses enfants adoptifs ou, en remplacement, leurs descendants pour la partie qui serait revenue au bénéficiaire dont ils prennent la place;
- À défaut, les parents de l'affilié, chacun pour la moitié. En cas de décès de l'un d'eux, le capital revient au survivant;
- À défaut, le fonds de financement.
- S'il y a plusieurs ayants droit, le capital prévu est réparti entre eux à parts égales.

- In geval de aangeslotene en de rechthebbende overlijden zonder dat de volgorde van overlijden kan bepaald worden, wordt het kapitaaloverlijden uitgekeerd aan de plaatsvervanger(s) van de rechthebbende(n).
- Indien het overlijden van de aangeslotene het gevolg is van een opzettelijke daad te wijten aan of aangezet door één van de begunstigde(n), wordt deze automatisch als begunstigde geschrapt.
- Indien de voordelen bij overlijden niet worden opgevraagd door de rechthebbende(n) binnen de 5 jaar volgend op de dag waarop de begunstigde kennis heeft gekregen of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen van het bestaan van het aanvullend pensioen, van zijn hoedanigheid van begunstigde en van het overlijden van de aangeslotene, worden deze voordelen, behoudens overmacht in hoofde van de rechthebbende(n), in het financieringsfonds gestort.
- Met respect voor de wettelijke bepalingen en zonder dat het "Fonds 2de pijler PC 118" of de verzekeringsinstelling aansprakelijk kan worden gesteld voor een eventuele betwisting kan de aangeslotene schriftelijk per aangetekende brief aan het "Fonds 2de pijler PC 118" de bovengenoemde rangorde wijzigen of zelf een begunstigde aanduiden, waarbij de laatst bij het "Fonds 2de pijler PC 118" aangekomen betekende brief doorslaggevend zal zijn.
- Si l'affilié et l'ayant droit décèdent sans que l'ordre des décès puisse être déterminé, le capital décès est versé aux remplaçants du (des) ayant(s) droit.
- Si le décès de l'affilié résulte d'un acte délibéré imputable à ou incité par un (des) ayant(s) droit, celui-ci est automatiquement supprimé comme ayant droit.
- Si les avantages en cas de décès ne sont pas réclamés par l'(les) ayant(s) droit dans les 5 ans à partir du jour suivant le jour auquel le bénéficiaire a pris connaissance ou aurait raisonnablement dû prendre connaissance à la fois de l'existence de la pension extralégale, de sa qualité de bénéficiaire et du décès de l'affilié, ces avantages sont versés, sauf force majeure en tête de(s) (l')ayant(s) droit, dans le fonds de financement.
- Conformément aux dispositions légales et sans que la responsabilité du "Fonds 2ème pilier CP 118" ou de l'organisme d'assurance ne puisse être engagée pour une éventuelle contestation, l'affilié peut par écrit au moyen d'une lettre recommandée adressée au "Fonds 2ème pilier CP 118", faire modifier l'ordre mentionné ci-dessus ou même désigner un bénéficiaire, le dernier bénéficiaire désigné par lettre recommandée au "Fonds 2ème pilier CP 118" étant prépondérant.

- In dit geval maakt (maken) de begunstigde(n) aan de verzekeringsinstelling een uittreksel uit de overlijdensakte over alsmede een door de begunstigde of zijn wettelijke vertegenwoordiger ingevuld en ondertekend formulier, zoals dit met dit doel is opgesteld door de verzekeringsinstelling ter vereffening van de voordelen. Dit formulier dient gewettigd te zijn door het gemeentebestuur.

- In alle gevallen betekent het ingevuld en ondertekend document van vereffening een kwijting voor het gedeelte van het kapitaal, dat aan iedere begunstigde toekomt.

- Het "Fonds 2de pijler PC 118" en de verzekeringsinstelling kunnen ieder bijkomend document opvragen om de identiteit van de begunstigde te verifiëren.

8. Vereffening

8.1. Bij vereffening kan de begunstigde kiezen tussen hetzij de éénmalige uitbetaling van de aanspraken in kapitaal, hetzij een omzetting in een levenslange lijfrente.

8.2. Een keuze voor een vereffening in lijfrente moet door de begunstigde schriftelijk meegedeeld worden aan de verzekeringsinstelling, gedateerd en getekend door de begunstigde of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

- Le cas échéant, le(s) bénéficiaire(s) transmet(tent) à l'organisme d'assurance un extrait de l'acte de décès ainsi qu'un formulaire de liquidation complété et signé par le bénéficiaire ou son représentant légal, tel qu'établi à cet effet par l'organisme d'assurance pour la liquidation des avantages. Ce formulaire doit être légalisé par l'administration communale.

- Dans tous les cas, le document de liquidation complété et signé constitue quittance pour la partie du capital revenant à chaque bénéficiaire.

- Le "Fonds 2ème pilier CP 118" et l'organisme d'assurance peuvent demander le document en question pour vérifier l'identité du bénéficiaire.

8. Liquidation

8.1. Lors de la liquidation, le bénéficiaire peut choisir entre un paiement unique des droits en capital ou une conversion en rente viagère.

8.2. Le choix d'une liquidation sous la forme d'une rente viagère doit être communiqué par écrit par le bénéficiaire à l'organisme d'assurance, à l'aide d'un document daté et signé par le bénéficiaire ou son représentant légal.

8.3. Naar keuze van de begunstigde kan het gaan om een lijfrente die enkel aan hem of haar betaald wordt of om een lijfrente die in geval van later overlijden van de begunstigde voor maximaal 80 pct. overdraagbaar is op de overlevende echtgeno(o)t(e) van de begunstigde. De begunstigde kan kiezen voor een jaarlijkse vaste indexatie van de lijfrente met ten hoogste 2 pct.

8.4. De omzetting geschiedt overeenkomstig de verzekeringstarieven van kracht op het moment van vereffening, de leeftijd van de begunstigde en de eventuele echtgeno(o)t(e), en de gekozen percentages van overdraagbaarheid en indexatie.

8.5. De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervaldag die voorafgaat aan het overlijden van de aangeslotene of de rechthebbende(n).

8.6. Wanneer de lijfrente bij aanvang lager is dan 500 EUR per jaar, wordt het pensioenkapitaal uitgekeerd en heeft de aangeslotene of de rechthebbende geen optie tot omzetting in lijfrente.

Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen 500 EUR en 800,01 EUR, dan wordt ze niet maandelijks betaald, maar in vier gelijke delen op het einde van ieder trimester.

De in punt 8.6. vermelde drempels worden geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist geïndexeerd worden.

8.3. Selon les préférences du bénéficiaire, il peut s'agir d'une rente viagère qui n'est versée qu'à lui/elle ou d'une rente viagère qui, en cas de décès ultérieur du bénéficiaire, est transmissible à maximum 80 p.c. au conjoint survivant du bénéficiaire. Le bénéficiaire peut opter pour une indexation annuelle fixe de la rente viagère avec un maximum de 2 p.c.

8.4. La conversion est réalisée conformément aux tarifs d'assurance d'application au moment de la liquidation, en fonction de l'âge du bénéficiaire et du conjoint éventuel, des pourcentages de transmissibilité choisis et de l'indexation.

8.5. Les rentes sont payées mensuellement le dernier jour de chaque mois, jusqu'au dernier jour précédant le décès de l'affilié ou du (des) ayant(s) droit.

8.6. Lorsque la rente viagère est au début du paiement inférieure à 500 EUR par an, le capital de pension est versé et l'affilié ou l'ayant droit ne peut pas choisir la conversion en rente viagère.

Lorsque le montant annuel de la rente se situe entre 500 EUR et 800,01 EUR, elle n'est pas payée mensuellement, mais en quatre parties égales à la fin de chaque trimestre.

Les seuils mentionnés dans le présent point 8.6. sont indexés selon les dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public.

9. Uittreding

9.1. In geval van uittreding gelden volgende bepalingen :

9.1.1. Binnen de wettelijke termijnen stelt het "Fonds 2de pijler PC 118", dan wel de deelnemer zelf alvorens het "Fonds 2de pijler PC 118" dit heeft gedaan, de verzekeringsinstelling schriftelijk van de uittreding in kennis.

9.1.2. De verzekeringsinstelling deelt aan het "Fonds 2de pijler PC 118" onder meer de volgende gegevens mee, binnen de in de beheersovereenkomst tussen het Fonds 2^{de} pijler PC 118 en de verzekeringsinstelling overeengekomen termijnen:

- Het bedrag van de verworven reserves, aangevuld met de reeds toegekende verdelingen van de resultaten van de verzekeringsinstelling;
- Het bedrag van de verworven prestaties;
- De verschillende keuzemogelijkheden overeenkomstig artikel 32, § 1 van de WAP.

9.1.3. Het "Fonds 2de pijler PC 118" stelt de deelnemer hiervan binnen de wettelijke termijnen schriftelijk in kennis.

9.1.4. De deelnemer stelt binnen de dertig dagen na de mededeling vermeld onder punt 9.1.3. hierboven het "Fonds 2de pijler PC 118" van zijn keuze in kennis.

9. Sortie

9.1. En cas de sortie, les dispositions suivantes s'appliquent :

9.1.1. Dans les délais légaux, le "Fonds 2ème pilier CP 118", ou le participant avant le "Fonds 2ème pilier CP 118", informe l'organisme d'assurance par écrit de la sortie.

9.1.2. L'organisme d'assurance communique au "Fonds 2ème pilier CP 118", entre autre les données suivantes, dans les délais convenus dans la convention de gestion entre le Fonds 2^{ème} pilier CP 118 et l'organisme d'assurance :

- Le montant des réserves acquises, complété des répartitions des résultats de l'organisme d'assurance préalablement attribuées;
- Le montant des prestations acquises;
- Les différentes possibilités de choix conformément à l'article 32, § 1er de la LPC.

9.1.3. Le "Fonds 2ème pilier CP 118" en informe le participant par écrit dans les délais légaux.

9.1.4. Le participant informe le "Fonds 2ème pilier CP 118" de son choix dans les trente jours suivant la notification mentionnée au point 9.1.3. ci-dessus.

9.1.5. De modaliteiten van de overdracht worden bepaald overeenkomstig artikel 32, § 4 van de WAP en haar uitvoeringsbesluiten.

9.1.5. Les modalités du transfert sont déterminées conformément à l'article 32, § 4 de la LPC et ses arrêtés d'exécution.

9.1.6. Indien de aangeslotene geen expliciete keuze maakt binnen de dertig dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving van de keuzemogelijkheden door de pensioeninstelling, wordt hij verondersteld gekozen te hebben voor het behoud van zijn reserves bij de pensioeninstelling zonder wijziging van de pensioenbelofte.

9.1.6. Si l'affilié n'opère pas de choix explicite dans les trente jours à compter de la notification par l'organisme de pension des options mentionnées ci-dessus, il est supposé avoir opté pour le maintien de ses réserves auprès de l'organisme de pension sans modification de l'engagement de pension.

9.1.7. Na het verstrijken van de termijn van dertig dagen kan de aangeslotene te allen tijde vragen om zijn reserves over te dragen naar een andere pensioeninstelling.

9.1.7. Après l'expiration du délai de trente jours l'affilié peut à tout moment demander de transférer ses réserves à un autre organisme de pension.

9.1.8. In afwijking van het voorgaande blijft het bedrag van de verworven reserves op de datum van uittreding bij de pensioeninstelling, zonder wijziging van de pensioentoezegging, wanneer dit bedrag lager is dan of gelijk aan 150 EUR. Dit bedrag van 150 EUR wordt geïndexeerd overeenkomstig artikel 32, § 1, laatste lid van de WAP.

9.1.8. Par dérogation à ce qui précède, le montant des réserves acquises à la date de la sortie reste auprès de l'organisme de pension, sans changement de l'engagement de pension, quand ce montant est inférieur ou égal à 150 EUR. Ce montant de 150 EUR est indexé conformément à l'article 32, § 1er, dernier alinéa de la LPC.

10. Financieringsfonds

10. Fonds de financement

10.1. Samen met de groepsverzekering wordt een financieringsfonds opgericht.

10.1. Un fonds de financement est constitué conjointement à l'assurance groupe.

10.2. Werking van het financieringsfonds :

10.2. Fonctionnement du fonds de financement :

10.2.1. Inkomsten van het financieringsfonds :

10.2.1. Entrées du fonds de financement :

- De globale stortingen geïnd door de RSZ en overgemaakt via het "Fonds 2de pijler PC 118";

- De aanvullingen vanuit het stelsel van solidariteitstoezegging, overeenkomstig de voor dit stelsel geldende bepalingen vastgelegd in het reglement van solidariteitstoezegging;

- De niet verworven reserves overeenkomstig punt 6.6. hierboven;

- De overlijdenskapitalen in uitvoering van punt 7.2. hierboven;

- De rendementen toegekend door de verzekeringsinstelling, verhoogd met het aandeel in de verdeling van de resultaten van de verzekeringsinstelling;

- Aanvullende toelagen bij onderfinanciering.

Het verschil tussen de bijdrage berekend conform 4.1 en de bijdrage gestort op de individuele rekening conform 4.3 §2 indien dit verschil positief is.

Het verschil tussen de bijdrage berekend conform 4.1 en de bijdrage gestort op de individuele rekening conform 4.3 §3 indien dit verschil positief is.

De prestaties leven en overlijden die niet door de aangeslotene/begunstigde worden opgevraagd binnen een periode van 5 jaar vanaf de dag volgend op die waarop de aangeslotene of begunstigde kennis heeft gekregen of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen, van het voorval dat het vorderingsrecht doet ontstaan.

10.2.2. Uitgaven van het financieringsfonds :

- Les versements globaux perçus par l'ONSS et versés via le "Fonds 2ème pilier CP 118";

- Les compléments provenant du régime d'engagement de solidarité, conformément aux dispositions en vigueur pour ce régime établies dans le règlement d'engagement de solidarité;

- Les réserves non acquises conformément au point 6.6. ci-dessus;

- Les capitaux décès conformément au point 7.2. ci-dessus;

- Les rendements accordés par l'organisme d'assurance, augmentés de la part dans la répartition des résultats de l'organisme d'assurance;

- Des versements complémentaires en cas de sous-financement.

La différence entre la cotisation calculée conformément 4.1. et la cotisation versée sur le compte individuel conformément 4.3 §2 si cette différence est positive.

La différence entre la cotisation calculée conformément 4.1. et la cotisation versée sur le compte individuel conformément 4.3 §3 si cette différence est positive.

Les prestations vie et décès qui ne sont pas revendiquées par le participant/le bénéficiaire dans une période de 5 ans qui commence le jour suivant le jour auquel l'affilié ou le bénéficiaire a pris connaissance ou aurait raisonnablement dû prendre connaissance du fait qui fait naître le droit de revendication.

10.2.2. Sorties du fonds de financement :

- De individuele bijdragen, zoals deze overeenkomstig de bepalingen van punt 4. hierboven op de individuele rekeningen van de deelnemers worden gestort;

- De aanvullingen die vereist zijn om het vereiste rendement waarvan sprake in artikel 24 van de WAP te bereiken;

Het verschil tussen de bijdrage berekend conform 4.1 en de bijdrage gestort op de individuele rekening conform 4.3 §2 indien dit verschil negatief is.

Het verschil tussen de bijdrage berekend conform 4.1 en de bijdrage gestort op de individuele rekening conform 4.3 §3 indien dit verschil negatief is.

- Elk ander bedrag beslist door de inrichter, voor zover dit is toegewezen aan een verhoging van de voordelen van de aangeslotenen.

10.3. Eigendom en beheer van het financieringsfonds :

10.3.1. Het financieringsfonds behoort ontegensprekelijk toe aan de aangeslotenen.

10.3.2. Het financieringsfonds wordt beheerd door de verzekeringsinstelling en ontvangt hetzelfde globaal rendement (prorata temporis de geldende waardedata), dat aan de reserves toegekend wordt.

- Les cotisations individuelles, comme celles qui sont versées sur les comptes individuels des participants conformément aux dispositions du point 4. ci-dessus;

- Les compléments qui sont nécessaires pour atteindre le rendement requis dont question à l'article 24 de la LPC;

La différence entre la cotisation calculée conformément 4.1. et la cotisation versée sur le compte individuel conformément 4.3 §2 si cette différence est négative.

La différence entre la cotisation calculée conformément 4.1. et la cotisation versée sur le compte individuel conformément 4.3 §3 si cette différence est négative.

- Tout autre montant, décidé par l'organisateur, pour autant que c'est destiné à une augmentation des bénéfices des affiliés.

10.3. Propriété et gestion du fonds de financement :

10.3.1. Le fonds de financement appartient incontestablement aux affiliés.

10.3.2. Le fonds de financement est géré par l'organisme d'assurance et bénéficie d'un rendement global (prorata temporis des dates-valeur en vigueur) équivalent à celui des réserves accordées.

10.3.3. Wanneer de groepsverzekering bij de verzekeringsinstelling wordt stopgezet, zonder verderzetting van het stelsel van aanvullend pensioen bij een andere pensioeninstelling, worden de eventueel achterstallige bijdragen aangezuiverd en wordt het financieringsfonds daarna verdeeld onder de aangeslotene en renteniers in verhouding tot hun individuele reserve.

10.3.4. Indien een werkgever of arbeider om één of andere reden ophoudt deel uit te maken van het toepassingsgebied van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 kan hij op geen enkele wijze aanspraak maken op de tegoeden van het financieringsfonds.

11. Diverse bepalingen

11.1. Verplichtingen van de betrokken partijen :

11.1.1. Verplichtingen van de aangeslotenen en begunstigden

Door zijn aansluiting onderwerpt de aangeslotene zich aan dit pensioenreglement.

De aangeslotenen en begunstigden zullen op eenvoudige aanvraag alle ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken bezorgen die nodig zijn opdat het "Fonds 2de pijler PC 118" zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene en begunstigden kan uitvoeren. Indien zij deze inlichtingen en/of bewijsstukken niet overmaken, dan zullen het "Fonds 2de pijler PC 118" en de pensioeninstelling ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de aangeslotene en begunstigden met betrekking tot het voordeel dat in dit reglement beschreven wordt.

10.3.3. Lorsque l'assurance groupe est suspendue auprès de l'organisme d'assurance, sans prolongation du régime de pension complémentaire par un autre organisme de pension, les éventuelles cotisations en retard sont réglées et le fonds de financement est ensuite réparti entre les affiliés et les rentiers en fonction de leur réserve individuelle.

10.3.4. Si un employeur ou ouvrier cesse, pour une raison ou pour une autre, de faire partie du champ d'application de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003, il ne peut en aucun cas prétendre aux avoirs du fonds de financement.

11. Dispositions diverses

11.1. Obligations des parties impliquées :

11.1.1. Obligations des affiliés et des bénéficiaires

Par son affiliation l'affilié se soumet à ce règlement de pension.

Les affiliés et les bénéficiaires doivent, sur simple demande, fournir toutes les informations et preuves manquantes pour permettre au "Fonds 2ème pilier CP 118" de remplir ses obligations vis-à-vis de l'affilié et des bénéficiaires. S'ils ne fournissent pas ces informations et/ou preuves, le "Fonds 2ème pilier CP 118" et l'organisme de pension seront déchargés de leurs obligations vis-à-vis de l'affilié et des bénéficiaires quant aux avantages décrits dans ce règlement de pension.

11.1.2. Verplichtingen van het "Fonds 2de pijler PC 118"

Het "Fonds 2de pijler PC 118" gaat tegenover alle werkgevers en aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat nodig is voor de goede uitvoering van dit pensioenstelsel.

- Aan de pensioeninstelling overmaken van alle voor het beheer van het stelsel noodzakelijke gegevens :
- de persoonsgegevens zoals meegedeeld uit het netwerk van de Sociale Zekerheid door de Kruispuntbank Sociale Zekerheid aan de inrichter, alsook de wijzigingen dewelke tijdens de duur van de aansluiting in voormelde gegevens voorkomen;
- de inlichtingen en bewijsstukken noodzakelijk voor de goede uitvoering van dit reglement;
- Onmiddellijk doorstorten aan de verzekeringsinstelling van de bijdragen voor het stelsel van aanvullend pensioen, zoals die worden geïnd door de RSZ en globaal overgemaakt aan het "Fonds 2de pijler PC 118".
- Het aan de aangeslotenen op eenvoudig verzoek ter beschikking stellen van de volledige tekst van het pensioenreglement en alle bijvoegsels;
- Het aan de aangeslotenen op eenvoudig verzoek ter beschikking stellen van het verslag van de verzekeringsinstelling omtrent het beheer van het sectoraal stelsel van aanvullend pensioen;

11.1.2. Obligations du "Fonds 2ème pilier CP 118"

Le "Fonds 2ème pilier CP 118" s'engage vis-à-vis de tous les employeurs et affiliés à faire tout ce qui est nécessaire pour la bonne exécution de ce régime de pension.

- Transmettre à l'organisme de pension toutes les données nécessaires à la gestion du régime :
- les données à caractère personnel telles que communiquées du réseau de la sécurité sociale par la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale à l'organisateur, ainsi que tous les changements à ces données qui se manifestent pendant la période d'affiliation;
- les informations et les preuves nécessaires pour la bonne exécution de ce règlement;
- Reversement immédiat à l'organisme d'assurance des cotisations pour le régime de pension complémentaire, telles que celles qui sont perçues par l'ONSS et globalement versées au "Fonds 2ème pilier CP 118".
- Mise à la disposition de l'affilié, sur simple demande, du texte complet du règlement de pension et de toutes ses annexes;
- Mise à la disposition de l'affilié, sur simple demande, du rapport de l'organisme d'assurance concernant la gestion du régime sectoriel de pension complémentaire;

- Het uitvoeren van alle afspraken, zoals deze in uitvoering van de afspraken tussen het "Fonds 2de pijler PC 118" en de verzekeringsinstelling in een wederzijdse aanvaarde en ondertekende beheersovereenkomst zijn vastgelegd;

- Alle andere door de WAP aan de inrichter opgelegde verplichtingen.

11.1.3. Verplichtingen van de verzekeringsinstelling

- Het waarborgen van de verzekeringstarieven met respect voor de geldende wettelijke bepalingen;

- Het uitvoeren van alle afspraken, zoals deze in uitvoering van de afspraken tussen het "Fonds 2de pijler PC 118" en de verzekeringsinstelling in een wederzijds aanvaarde en ondertekende beheersovereenkomst zijn vastgelegd;

- Exécution de tous les accords, tels que ceux conclus en exécution des accords entre le "Fonds 2ème pilier CP 118" et l'organisme d'assurance dans un contrat de gestion accepté et signé par les deux parties;

- Toutes les autres obligations de la LPC imposées à l'organisateur.

11.1.3. Obligations de l'organisme d'assurance

- La garantie des tarifs d'assurance conformément aux dispositions légales en vigueur.

- L'exécution de tous les accords, tels que ceux conclus en exécution des accords entre le "Fonds 2ème pilier CP 118" et l'organisme d'assurance dans un contrat de gestion accepté et signé par les deux parties;

- Alle verplichtingen zoals deze door de WAP aan de verzekeringsinstelling worden opgelegd en in uitvoering van voorgaand punt eventueel nader zijn aangevuld. Deze omvatten onder meer en zonder limitatief te zijn :

- het jaarlijks verstrekken door de pensioeninstelling aan elke deelnemer van de in artikel 26, § 1 van de WAP bepaalde informatie door middel van een pensioenfiche. De informatieverstrekking kan, met naleving van de in artikel 26 van de WAP voorziene voorwaarden, ook op elektronische wijze gebeuren;

- het jaarlijks aan het "Fonds 2de pijler PC 118" bezorgen van een verslag over het beheer van het stelsel van aanvullend pensioen, met de in artikel 42 van de WAP bedoelde informatie.

11.2. Onbetwistbaarheid van de gegevens :

11.2.1. De verzekeringsinstelling dekt de deelnemer op basis van de gegevens, zoals die door het "Fonds 2de pijler PC 118" worden overgemaakt en waarbij het "Fonds 2de pijler PC 118" instaat voor de nauwkeurigheid van de inlichtingen.

11.2.2. Het "Fonds 2de pijler PC 118" is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit alle onnauwkeurige onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen, die verstrekt worden aan de verzekeringsinstelling.

11.2.3. Zolang geen andersluidende gegevens worden overgemaakt, houdt de verzekeringsinstelling uitsluitend rekening met de laatst gekende gegevens.

- Toutes les obligations, telles que celles qui sont imposées par la LPC à l'organisme d'assurance ou le sont en exécution du point précédent. Elles comprennent entre autres, sans être limitatif :

- la mise à disposition annuelle par l'organisme de pension de l'information visée à l'article 26, § 1er de la LPC à chaque participant via une fiche de pension. Cette mise à disposition d'information peut également se faire de façon électronique moyennant le respect des conditions prévues à l'article 26 de la LPC.

- transmission annuelle au "Fonds 2ème pilier CP 118" d'un rapport sur la gestion du régime de pension complémentaire, comprenant l'information visée à l'article 42 de la LPC;

11.2. Incontestabilité des données :

11.2.1. L'organisme d'assurance couvre le participant sur la base des données qui sont transmises par le "Fonds 2ème pilier CP 118", celui-ci étant garant de l'exactitude des renseignements.

11.2.2. Le "Fonds 2ème pilier CP 118" est responsable des conséquences qui résultent de l'imprécision, de l'inexactitude, du retard de renseignements fournis à l'organisme d'assurance ou de l'absence de certains renseignements.

11.2.3. Sauf avis contraire, l'organisme d'assurance tient exclusivement compte des dernières données communiquées.

11.3. Bescherming en verwerking van de persoonsgegevens :

De inrichter en de pensioeninstelling hechten een bijzonder belang aan de bescherming van persoonsgegevens en verwerken deze conform de toepasselijke reglementering, onder meer de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG of GDPR) en de privacy verklaringen van de inrichter en de pensioeninstelling.

Verwerkingsdoeleinden

De inrichter ontvangt de persoonsgegevens van de deelnemers en hun rechthebbenden van de Kruispuntbank Sociale Zekerheid (KSZ).

De inrichter deelt met het oog op het beheren en uitvoeren van het pensioenreglement persoonsgegevens mee aan de pensioeninstelling.

De inrichter en de pensioeninstelling verwerken de persoonsgegevens van de deelnemers en hun begunstigten ("de betrokkenen") met het oog op de uitvoering van dit reglement en dit op basis van een wettelijke verplichting (de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen (WAP)).

In deze context hebben beide partijen het statuut van verwerkingsverantwoordelijke. Daarnaast kunnen de verwerkingsverantwoordelijken de persoonsgegevens verwerken voor de volgende doeleinden :

- Het voldoen aan wettelijke en reglementaire verplichtingen zoals fiscale verplichtingen en dit op grond van een wettelijke bepaling;

11.3. Protection et traitement de données à caractère personnel :

L'organisateur et l'organisme de pension accordent une importance particulière à la protection des données à caractère personnel et ils les traitent conformément à la réglementation applicable, entre autres le Règlement Général sur la Protection des Données à caractère personnel (RGPD ou GDPR) et les déclarations de vie privée de l'organisateur et de l'organisme de pension.

Finalités du traitement

L'organisateur reçoit les données à caractère personnel des affiliés et de leurs ayants droit de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale (BCSS).

L'organisateur communique les données à caractère personnel à l'organisme de pension pour gérer et exécuter le plan de pension.

L'organisateur et l'organisme de pension traitent les données à caractère personnel des affiliés et de leurs bénéficiaires ("les personnes concernées") dans le but de l'exécution de ce règlement de pension et ceci sur la base d'une obligation légale (la loi du 28 avril 2003 sur les pensions complémentaires (LPC)).

Dans ce contexte les deux parties ont le statut de responsable du traitement. En outre, les responsables du traitement peuvent traiter les données à caractère personnel pour les finalités suivantes :

- Remplir des obligations légales et réglementaires telles que des obligations fiscales, et ceci sur la base d'une disposition légale;

- Het beheer van het personenbestand voor de uitkering van de solidariteitsprestaties;
- De opmaak van statistieken, de detectie en preventie van misbruiken en fraude, het samenstellen van bewijzen, de beveiliging van goederen, personen, informaticanetwerken en -systemen van de verwerkingsverantwoordelijke, de optimalisatie van de processen (bijvoorbeeld risicobeoordeling en risicoaanvaarding) en dit op grond van het gerechtvaardigd belang van de verwerkingsverantwoordelijke;
- De adviesverlening op grond van het gerechtvaardigd belang van de verwerkingsverantwoordelijke, tenzij de betrokkene zich hiertegen verzet.

Voor het vervullen van deze doeleinden kan de verwerkingsverantwoordelijke persoonsgegevens ontvangen van de betrokkene zelf of van derden.

In voorkomend geval kunnen deze verwerkingsdoeleinden gebaseerd zijn op de toestemming van de betrokkene.

Categorieën van verwerkte persoonsgegevens en mogelijke ontvangers

Volgende categorieën van persoonsgegevens kunnen worden verwerkt : identificatie- en contactgegevens, financiële gegevens, persoonlijke kenmerken, beroep en betrekking, samenstelling van het gezin, gerechtelijke gegevens.

- La gestion du fichier des personnes pour le paiement des prestations de solidarité;
- La rédaction de statistiques, la détection et la prévention d'abus et de fraude, la composition de preuves, la sécurisation de biens, de personnes, de réseaux informatiques et de systèmes informatiques du responsable du traitement, l'optimisation de processus (par exemple en matière d'évaluation et d'acceptation d'un risque) et ceci sur la base d'un intérêt légitime du responsable du traitement;
- Le service de conseils fondé sur l'intérêt légitime du responsable du traitement, sauf si la personne concernée s'y oppose.

Pour réaliser ces finalités, le responsable du traitement peut également recevoir des données à caractère personnel de la personne concernée ou de tiers.

Le cas échéant ces finalités de traitement peuvent être basées sur le consentement de la personne concernée.

Catégories de données à caractère personnel et de destinataires potentiels

Les catégories suivantes de données à caractère personnel peuvent être traitées : des données d'identification et de contact, des données financières, des caractéristiques personnelles, l'emploi, la composition de la famille, des données judiciaires.

Deze gegevens kunnen worden meegedeeld aan een verwerker van de verwerkingsverantwoordelijken, aan een expert, een advocaat, een technisch adviseur.

Ces données peuvent être communiquées à un sous-traitant du responsable du traitement, à un expert, un avocat, un adviseur technique.

Zij kunnen tevens worden meegedeeld aan om het even welke persoon of instantie in het kader van een wettelijke verplichting of een administratieve of rechterlijke beslissing of indien er een gerechtvaardigd belang bestaat.

Elles peuvent également être communiquées à quelconque personne ou instance dans le cadre d'une obligation légale ou une décision administrative ou judiciaire ou s'il existe un intérêt légitime.

Deze persoonsgegevens kunnen, indien dit noodzakelijk is voor de voornoemde doeleinden en in overeenstemming met de privacywetgeving, door de verwerkingsverantwoordelijke worden meegedeeld aan andere tussenkomende verzekeringsmaatschappijen, hun vertegenwoordigers in België, hun contactpunten in het buitenland, de betrokken herverzekeringsmaatschappijen.

Ces données à caractère personnel peuvent, si c'est nécessaire pour les finalités susmentionnées, et conformément à la législation en matière de vie privée être communiquées par le responsable du traitement à d'autres compagnies d'assurance intervenantes, leurs représentants en Belgique, leurs points de contact à l'étranger, les compagnies de réassurance concernées.

Het is mogelijk dat de pensioeninstelling de persoonsgegevens buiten de Europese Economische Ruimte (EER) overdraagt, naar een land dat, desgevallend, niet een passend beschermingsniveau voor persoonsgegevens kan garanderen. In deze gevallen beschermt de pensioeninstelling echter de gegevens door de IT-beveiliging te vergroten en door contractueel een verhoogd beveiligingsniveau te eisen van zijn internationale tegenpartijen.

Il est possible que l'organisme de pension transfère les données à caractère personnel en dehors de l'Espace Européen Economique (EEE), à un pays qui ne peut pas garantir le niveau de protection adéquat pour les données à caractère personnel. Dans ces cas l'organisme de pension protège les données en augmentant la sécurisation IT et en exigeant contractuellement un niveau de protection augmenté de ses contreparties internationales.

Rechten van betrokkenen

De deelnemers en hun begunstigden kunnen een gedateerde en ondertekende aanvraag richten tot een verwerkingsverantwoordelijke voor de uitoefening van hun recht op toegang, rechtzetting, wissing, beperking en overdracht van persoonsgegevens. Dergelijke aanvraag voor het "Fonds 2de pijler PC 118" dient gericht te worden aan de DPO, Porta Secura, bereikbaar via email op : michael.boeynaems@portasecura.com.

Meer informatie betreffende de bescherming en verwerking van persoonsgegevens is beschikbaar in de privacyverklaring/het privacy beleid van de verwerkingsverantwoordelijken beschikbaar op hun website.

11.4. Invoering, wijziging, opheffing en overdracht van de groepsverzekering :

11.4.1. Met respect voor de bepalingen van de WAP kan de groepsverzekering bij collectieve arbeidsovereenkomst worden gewijzigd, stopgezet en/of overgedragen naar een andere pensioeninstelling.

11.4.2. In geval van stopzetting of overdracht van de groepsverzekering naar een andere pensioeninstelling zal de verzekeringsinstelling de pensioenrekeningen premievrij maken op basis van de tot het moment van stopzetting of overdracht effectief ontvangen bijdragen.

11.4.3. De eventuele wijziging zal in geen geval een vermindering van de verworven prestaties of van de verworven reserves voor verlopen dienstjaren tot gevolg hebben.

Droits des personnes concernées

Les affiliés et leurs bénéficiaires peuvent adresser une demande datée et signée à un responsable du traitement pour exercer leurs droits à l'accès, à la correction, à l'annulation, à la limitation et au transfert des données à caractère personnel. Une telle demande au "Fonds 2ème pilier CP 118" doit être adressée au DPO, Porta Secura, joignable via e-mail sur l'adresse suivante : michael.boeynaems@portasecura.com.

Plus d'information en matière de protection et de traitement des données à caractère personnel est disponible dans la déclaration de vie privée/la politique de vie privée des responsables de traitement sur leur site web.

11.4. Instauration, modification, annulation et transfert de l'assurance groupe :

11.4.1. Conformément aux dispositions de la LPC, l'assurance groupe conclue dans le cadre de la convention collective de travail peut être modifiée, arrêtée et/ou transmise à un autre organisme de pension.

11.4.2. En cas d'arrêt ou de transfert de l'assurance groupe à un autre organisme de pension, l'organisme d'assurance rendra les comptes de pension non contributifs sur la base des cotisations effectivement reçues au moment de l'arrêt ou du transfert.

11.4.3. L'éventuelle modification ne donnera en aucun cas lieu à une réduction des prestations acquises ou des réserves acquises pour les années de service révolues.

11.4.4. Geen enkele vergoeding of verlies van winstdelingen zal ten laste worden gelegd van de aangeslotenen of van de op het ogenblik van de overdracht verworven reserve worden afgetrokken.

11.4.4. Aucune compensation ou perte de participations aux bénéfices ne sera imposée aux affiliés ou déduite de la réserve acquise au moment du transfert.

11.5. Fiscale bepalingen

11.5. Dispositions fiscales

11.5.1. Wanneer de deelnemer en de begunstigde hun woonplaats in België hebben, is op basis van de situatie geldend bij aanvang van deze groepsverzekering de Belgische wetgeving van toepassing op zowel de premies als de uitkeringen. Indien dit niet het geval is, dan zouden de fiscale en/of sociale lasten kunnen toegepast worden op basis van buitenlandse wetgeving, in uitvoering van de internationale verdragen die terzake gelden.

11.5.1. Lorsque le participant et le bénéficiaire sont domiciliés en Belgique, sur la base de la situation en vigueur à la date de prise d'effet de cette assurance groupe, la législation belge est d'application tant pour les primes que pour les versements. Dans le cas contraire, les charges fiscales et/ou sociales pourraient être appliquées sur la base de la législation étrangère, en exécution des traités internationaux qui s'appliquent en la matière.

11.5.2. Op basis van de Belgische fiscale wetgeving van kracht op de ingangsdatum van de groepsverzekering vormen de werkgeversbijdragen aftrekbare beroepskosten voor zover het totaalbedrag van de door dit reglement naar aanleiding van pensionering gewaarborgde uitkeringen, de wettelijke pensioenen en enig andere uitkering van dezelfde aard de 80 pct. van het laatste normale brutoloon niet overschrijdt. Hierbij wordt rekening gehouden met de normale duur van de beroepswerkzaamheid, die overdraagbaarheid ten gunste van de overlevende echtgeno(o)t(e) (met een maximum van 80 pct.) en de voorziene indexatie van de rente (met een maximum van 2 pct.).

11.5.2. Sur la base de la législation fiscale belge en vigueur à la date de prise d'effet de l'assurance groupe, les cotisations des employeurs constituent des frais professionnels déductibles pour autant que le montant total des versements garantis par ce règlement à l'occasion de la retraite, des pensions légales et de tout autre versement de même nature ne dépasse pas 80 p.c. du dernier salaire brut normal. La durée normale de l'activité professionnelle, la réversibilité en faveur du conjoint survivant (avec un maximum de 80 p.c.) et l'indexation de la rente prévue (avec un maximum de 2 p.c.) sont prises en compte.

11.6. Overdracht van reserves van een andere pensioeninstelling

Elke aangeslotene kan de verworven aanspraken die opgebouwd werden bij een andere pensioeninstelling in het kader van een andere beroepsactiviteit overdragen naar de verzekeringsinstelling. De verzekeringsinstelling zal hiertoe een specifieke informatiefiche opstellen en deze aan de aangeslotene bezorgen.

11.7. Geschillen en toepasselijk recht

Op het pensioenreglement en de ermee verband houdende contracten is het Belgisch recht van toepassing. Eventuele geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

12. Slotbepalingen

Onderhavig pensioenreglement wordt aangevuld door een beheersovereenkomst afgesloten tussen de inrichter en de pensioeninstelling, met de verplichtingen van de betrokken partijen, de administratieve procedures en de tarifieringsregels. In geval van strijdigheid primeren de bepalingen van onderhavig pensioenreglement.

11.6. Transfert de réserves d'un autre organisme de pension

Chaque affilié peut transférer les droits acquis qui ont été constitués auprès d'un autre organisme de pension dans le cadre d'une autre activité professionnelle à l'organisme d'assurance. L'organisme d'assurance rédigera à cet effet une fiche d'informations spécifique et la transmettra à l'affilié.

11.7. Conflits et droit en vigueur

Le droit belge est d'application au règlement de pension et à tout ce qui y a trait. Des conflits éventuels entre parties dans ce contexte ressortissent à la compétence des tribunaux belges.

12. Dispositions finales

Le présent règlement de pension est complété par une convention de gestion conclue entre l'organisateur et l'organisme de pension contenant les obligations des parties concernées, les procédures administratives et les règles de tarification. En cas de contradiction, les règles du présent règlement de pension prévalent.

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst
van 22 oktober 2024

Solidariteitsreglement
“Stelsel van solidariteitsprestaties voor de arbeiders
PC nr. 118”

1. Doel en voorwerp van het stelsel van
solidariteitsprestaties

1.1. In uitvoering van de collectieve
arbeidsovereenkomst nr. 2 van
5 september 2003, gewijzigd door de collectieve
arbeidsovereenkomsten van 19 september 2007
en 13 december 2016 richt het "Fonds 2de pijler
PC 118" een stelsel van solidariteitsprestaties in
ten gunste van de arbeiders die voldoen aan de
definitie van deelnemer opgenomen in punt 3
"Definities" van het solidariteitsreglement.

1.2. Het solidariteitsreglement bepaalt de rechten en
verplichtingen van de inrichter, de werkgevers,
de deelnemers en hun rechthebbende(n), en de
voorwaarden waaronder deze rechten
uitgeoefend kunnen worden.

1.3. Het beheer van de solidariteitstoezegging wordt
door de inrichter toevertrouwd aan het
"Waarborg- en Sociaal Fonds van de
voedingsnijverheid", fonds voor
bestaanszekerheid.

2. Werking in de tijd

Het stelsel van solidariteitsprestaties vangt aan op
1 april 2004. Het voortbestaan ervan gaat samen met
het stelsel van aanvullend pensioen, zoals ingesteld
bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van
5 november 2003.

3. Definities

Annexe 2 à la convention collective de travail du
22 octobre 2024

Règlement de solidarité
« Régime de prestations de solidarité pour les
ouvriers CP n° 118 »

1. But et objet du régime de prestations de
solidarité

1.1. En exécution de la convention collective de
travail n° 2 du 5 novembre 2003, adaptée par
les conventions collectives de travail du
19 septembre 2007 et du 13 décembre 2016,
le "Fonds 2ème pilier CP 118" instaure un
régime de prestations de solidarité en faveur
des ouvriers qui répondent à la définition de
"participant" telle que déterminée au point 3
"Définitions" du présent règlement de
solidarité.

1.2. Le règlement de solidarité détermine les
droits et obligations de l'organisateur, des
employeurs, des participants et de leur(s)
ayant(s) droit et les conditions pour exécuter
ces droits.

1.3. La gestion du régime de prestations de
solidarité est confiée par l'organisateur au
"Fonds social et de garantie de l'industrie
alimentaire", fonds de sécurité d'existence.

2. Fonctionnement dans le temps

Le régime de prestations de solidarité prend effet
au 1er avril 2004. Il est lié à l'existence du régime
de pension complémentaire tel qu'instauré par la
convention collective de travail n° 2 du
5 novembre 2003.

3. Définitions

- 3.1. Stelsel van aanvullend pensioen : Het sectoraal stelsel van aanvullend pensioen, bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 ingericht in uitvoering van artikel 15 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 4 april 2003 (registratienummer : 66271) en artikel 22 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2003 (registratienummer : 68694).
- 3.2. Solidariteitstoezegging : Het sectoraal stelsel van solidariteitsprestaties, bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 ingericht in uitvoering van artikel 15 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 4 april 2003 en artikel 22 van de basis collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2003.
- 3.3. Fonds 2de pijler PC 118 : De inrichter van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie, ingesteld in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2003 tot instelling van het sectoraal fonds voor de tweede pijler voor de arbeiders van de voedingsindustrie (koninklijk besluit van 23 juni 2004 - Belgisch Staatsblad van 26 augustus 2004 - registratienummer : 68706).
- 3.4. Werkgever : De onderneming ressorterend onder het Paritair Comité van de voedingsindustrie en die valt onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003.
- 3.5. Deelnemer : De arbeider, zonder onderscheid naar gender, van een werkgever ressorterend onder het PC nr. 118 van de voedingsindustrie die valt onder het toepassingsgebied van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003, waarvan het loon onderworpen is aan de sociale zekerheidsbijdragen, met uitzondering van :
- 3.1. Régime de pension complémentaire : Le régime sectoriel de pension complémentaire, instauré par la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 en exécution de l'article 15 de la convention collective de travail de base du 4 avril 2003 (numéro d'enregistrement : 66271) et l'article 22 de la convention collective de travail de base du 8 octobre 2003 (numéro d'enregistrement : 68694).
- 3.2. Engagement de solidarité : Le régime sectoriel de prestations de solidarité, instauré par la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 en exécution de l'article 15 de la convention collective de travail de base du 4 avril 2003 et l'article 22 de la convention collective de travail de base du 8 octobre 2003.
- 3.3. Fonds 2ème pilier CP 118 : L'organisateur du régime social sectoriel de pension complémentaire pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, instauré en exécution de la convention collective de travail du 8 octobre 2003 instaurant le fonds sectoriel pour le deuxième pilier pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (arrêté royal du 23 juin 2004 - Moniteur belge du 26 août 2004 - numéro d'enregistrement : 68706).
- 3.4. Employeur : L'entreprise ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et qui tombe dans le champ d'application de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003.
- 3.5. Participant : L'ouvrier, sans distinction de genre, d'un employeur ressortissant à la CP n° 118 de l'industrie alimentaire et qui tombe dans le champ d'application de la convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003, dont le salaire est soumis aux cotisations de sécurité sociale, à l'exception :

- Tot en met 31 december 2015 : de arbeiders die al een wettelijk pensioen ontvangen, maar hun activiteiten in de sector van de voedingsindustrie blijven uitoefenen in het kader van de toegelaten arbeid als gepensioneerd zonder schorsing van het wettelijk rustpensioen;

- Vanaf 1 januari 2016 : de gepensioneerd arbeiders. De arbeider die op 31 december 2015 gepensioneerd was en op basis van dit solidariteitsreglement deelnam aan het sectorale pensioenstelsel, blijft deelnemer bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel zo lang hij in dienst blijft van een werkgever onderworpen aan het sociaal sectoraal pensioenstelsel en niet met pensioen gaat.

Elke arbeider die deze aansluitingsvoorwaarden vervult, wordt automatisch en verplicht aangesloten. De aansluiting houdt op vanaf het moment dat bovenstaande aansluitingsvoorwaarden niet meer gerespecteerd zijn.

Een deelnemer die de vereffening van zijn verzekerde bedragen in het kader van zijn pensioentoezegging heeft verkregen en die nadien opnieuw wordt aangesloten, wordt als een nieuwe deelnemer beschouwd.

Een deelnemer die ervoor gekozen heeft zijn verworven reserves in het kader van zijn pensioentoezegging over te dragen naar een andere pensioeninstelling en die nadien opnieuw wordt aangesloten, wordt eveneens als een nieuwe deelnemer beschouwd.

- Jusqu'au 31 décembre 2015 inclus : des ouvriers qui bénéficient déjà d'une pension légale, mais qui continuent à exercer leurs activités dans le secteur de l'industrie alimentaire dans le cadre de l'activité professionnelle autorisée en tant que pensionné sans suspension de la pension légale;

- A partir du 1er janvier 2016 : des ouvriers pensionnés. L'ouvrier qui était pensionné en date du 31 décembre 2015 et participant au régime de pension sectoriel sur la base du présent règlement de solidarité reste participant au régime de pension sectoriel social aussi longtemps qu'il reste en service d'un employeur soumis au régime de pension sectoriel social.

Chaque ouvrier qui répond à ces conditions d'affiliation est automatiquement et obligatoirement affilié. L'affiliation se termine à partir du moment où les conditions d'affiliation ne sont plus respectées.

Un participant qui a obtenu la liquidation de ses montants assurés dans le cadre de l'engagement de pension et qui, par la suite, est affilié de nouveau, est considéré être un nouveau participant.

Un participant qui a choisi de transférer ses réserves acquises dans le cadre de l'engagement de pension, vers un autre organisme de pension, et qui, par la suite, est affilié de nouveau, est également considéré être un nouveau participant.

3.6. Begunstigde : De persoon aan wie de uitkering, die voorzien is overeenkomstig de bepalingen van dit reglement, dient te gebeuren.

3.6. Bénéficiaire : La personne à laquelle le versement prévu conformément aux dispositions du présent règlement doit être effectué.

3.7. Bijdrage solidariteitstoezegging : Het bedrag betaald door de werkgever tot financiering van de solidariteitstoezegging, in uitvoering van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst tot bepaling van de bijdragen voor het sociaal sectoraal stelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie, zoals deze op elk respectievelijk moment van kracht is. De opeenvolgende sectorale collectieve arbeidsovereenkomstteksten worden in bijlagen aan het solidariteitsreglement gehecht en maken er integraal deel van uit. Bij aanvang van dit stelsel van solidariteitsprestaties geldt de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 3 van 5 november 2003.

3.7. Cotisation engagement de solidarité : Le montant payé par l'employeur afin de financer l'engagement de solidarité en exécution de la convention collective de travail sectorielle déterminant les cotisations pour le régime social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire en vigueur à tout moment respectif. Les textes des conventions collectives de travail sectorielles successives sont joints en annexe au règlement de solidarité et en font partie intégrante. Lors de la prise d'effet de ce régime de prestations de solidarité, la convention collective de travail n° 3 du 5 novembre 2003 est d'application.

3.8. Solidariteitsfonds : Stelsel van collectieve reserve, dat wordt beheerd overeenkomstig de in dit reglement gedefinieerde doelstellingen en bepalingen. Dit stelsel wordt door de solidariteitsinstelling volledig afzonderlijk van de andere activiteiten beheerd.

3.8. Fonds de solidarité : Régime de réserve collective, qui est géré conformément aux objectifs et aux dispositions définies dans ce règlement. Ce régime est géré par l'organisme de solidarité séparément des autres activités.

3.9. Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 : Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 2 van 5 november 2003 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie (koninklijk besluit van 4 juli 2004 - Belgisch Staatsblad van 26 augustus 2004 - registratienummer : 68708).

3.9. La convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 : Convention collective de travail n° 2 du 5 novembre 2003 instaurant un régime social sectoriel de pension complémentaire pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (arrêté royal du 4 juillet 2004 - Moniteur belge du 26 août 2004 - numéro d'enregistrement : 68708).

3.10. Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 3 van 5 november 2003 : Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 3 van 5 november 2003 tot bepaling van de bijdragen voor het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie (koninklijk besluit van 1 september 2004 - Belgisch Staatsblad van 29 september 2004 - registratienummer : 68709).

3.11. Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (afgekort FSMA) : De FSMA houdt sedert 1 april 2011, naast de Nationale Bank van België (NBB), toezicht op de Belgische financiële Sector.

3.12. WAP : De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (Belgisch Staatsblad van 15 mei 2003, editie 2 - erratum Belgisch Staatsblad van 26 mei 2003) aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten.

3.13. Koninklijk besluit solidariteitsstelsel : Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden met de sociale aanvullende pensioenstelsels.

3.14. Koninklijk besluit financiering van het solidariteitsstelsel : Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de regels inzake de financiering en het beheer van een solidariteitstoezegging.

3.15. De refertekwartalen zijn de 4 aaneensluitende kwartalen onmiddellijk voorafgaand aan de 2 kwartalen voorafgaand aan het kwartaal van pensionering of van overlijden. Deze kwartalen vormen samen een vaste periode: indien voor een kwartaal geen bijdrage werd gestort, blijven de refertekwartalen ongewijzigd.

3.10. La convention collective de travail n° 3 du 5 novembre 2003 : Convention collective de travail n° 3 du 5 novembre 2003 déterminant les cotisations du régime social sectoriel de pension complémentaire pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (arrêté royal du 1er septembre 2004 - Moniteur belge du 29 septembre 2004 - numéro d'enregistrement : 68709).

3.11. Autorité des Services et Marchés Financiers (en abrégé FSMA) : La FSMA exerce, depuis le 1er avril 2011, aux côtés de la Banque Nationale de Belgique (BNB), le contrôle du secteur financier belge.

3.12. LPC : La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de ces pensions et de certains avantages complémentaires concernant la sécurité sociale (Moniteur belge du 15 mai 2003, édition 2, erratum Moniteur belge du 26 mai 2003) complétée de ses arrêtés d'exécution.

3.13. Arrêté royal régime de solidarité : Arrêté royal du 14 novembre 2003 définissant les prestations de solidarité liées aux régimes sociaux de pension complémentaire.

3.14. Arrêté royal financement du régime de solidarité : Arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant les règles en matière de financement et de gestion d'un engagement de solidarité.

3.15. Les trimestres de référence sont les 4 trimestres consécutifs précédant immédiatement les 2 trimestres qui précèdent le trimestre de départ à la retraite ou du décès. Ces trimestres forment ensemble une période fixe: si aucune prime de pension n'a été versée pour un trimestre, les trimestres de référence restent inchangés.

4. Solidariteitsprestaties

4.1. Alle bedragen, voordelen en uitkeringen die voortvloeien uit dit solidariteitsreglement vormen brutobedragen, waarop alle bij wet verschuldigde inhoudingen, heffingen, bijdragen en belastingen in mindering gebracht moeten worden. Al deze inhoudingen, heffingen, bijdragen en belastingen zijn ten laste van de aangeslotenen of hun rechthebbende(n).

4.2. Voor zover de middelen beschikbaar zijn in het solidariteitsfonds, worden volgende solidariteitsprestaties voorzien :

4.2.1. Uitkeringen bij inkomstenverlies ten gevolge van overlijden van de deelnemer tijdens de beroepsloopbaan

In geval van overlijden van de deelnemer tijdens de beroepsloopbaan wordt een vergoeding uitgekeerd aan de begunstigde onder de vorm van een tijdelijke onvoorwaardelijke rente met een looptijd van 5 jaar, gelijk aan 500 EUR per jaar. Binnen de grenzen bepaald in de WAP en het koninklijk besluit solidariteitsstelsel wordt de nominale som der rentes op het moment van overlijden gecumuleerd uitgekeerd.

4.2.2. Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen tijdens de periode voorafgaand aan het faillissement van de werkgever

4. Prestations de solidarité

4.1. Tous les montants, avantages et indemnités qui découlent de ce règlement de solidarité sont des montants bruts desquels les précomptes, taxes, retenues et impôts prévus par la loi doivent être déduits. Tous ces précomptes, taxes, retenues et impôts sont à charge de l'affilié ou de son (ses) ayant(s) droit.

4.2. Sous réserve de la disponibilité des moyens dans le fonds de solidarité, les prestations de solidarité suivantes sont prévues :

4.2.1. Indemnités en cas de perte de revenus à la suite du décès du participant en cours de sa carrière professionnelle

En cas de décès du participant en cours de sa carrière professionnelle, une indemnité est payée au bénéficiaire sous forme d'une rente temporaire inconditionnelle avec une durée de 5 ans, égale à 500 EUR par an. Dans les limites déterminées par la LPC et l'arrêté royal régime de solidarité, la somme nominale des rentes est payée au moment du décès de façon cumulative.

4.2.2. Financement de la constitution de la pension complémentaire pendant la période précédant la faillite de l'employeur

Ingeval de RSZ ingevolge faillissement onvoldoende gelden kan innen voor de in het pensioenreglement voorziene pensioenopbouw, zullen die ontbrekende pensioentolagen, met respect van de geldende wetgeving, door het solidariteitsfonds ten laste genomen worden tot ten hoogste één maand na de faillietverklaring

De pensioentolagen zullen op de individuele pensioenrekening van de deelnemer gestort worden.

4.2.3. Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen bij inkomensverlies ten gevolge van arbeidsongeschiktheid

Ingeval de deelnemer het slachtoffer is van een arbeidsongeschiktheid, waarvan de duurtijd minstens 100 dagen bedraagt (na de periode van gewaarborgd loon), berekend over een periode van twee opeenvolgende kwartalen, wordt een bedrag van 100 EUR op de individuele pensioenrekening van de deelnemer gestort. Dit bedrag wordt tijdens de loopbaan maximaal 6 keer gestort op de individueel pensioenrekening (maximaal 600 EUR). De teller van het aantal dagen wordt na elke storting van het forfaitair bedrag terug op nul gebracht, wat betekent dat de dagen boven de 100 dagen niet worden overgedragen naar het volgende kwartaal.

- Au cas où l'ONSS ne peut, à la suite d'une faillite, encaisser suffisamment d'argent pour la constitution de la pension prévue au règlement de pension, les cotisations de pension manquantes seront, moyennant le respect de la législation en vigueur, prises en charge par le fonds de solidarité jusqu'au maximum un mois après la déclaration de faillite.

Les cotisations de pension seront versées sur le compte individuel de pension du participant.

4.2.3. Financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de perte de revenus à la suite d'une incapacité de travail

Au cas où le participant est la victime d'une incapacité de travail, dont la durée est d'au moins 100 jours (après la période de salaire garanti) calculés sur une période de deux trimestres successifs, un montant de 100 EUR est versé sur le compte individuel de pension du participant. En cours de carrière, ce montant sera attribué au maximum 6 fois sur le compte individuel de pension du participant (maximum 600 EUR). Lors du versement du montant forfaitaire, le compteur du nombre de jours est mis à zéro, ce qui implique que les jours excédant 100 jours ne seront pas reportés au trimestre suivant.

Voor pensioneringen vanaf 1.1.2025

- wordt voor de twee kwartalen voorafgaand aan het kwartaal van pensionering het aantal dagen arbeidsongeschiktheid voor elk van deze kwartalen bepaald als het kwartaalgemiddelde van het aantal dagen arbeidsongeschiktheid over de refertekwartalen.
- wordt voor het kwartaal van pensionering het aantal dagen arbeidsongeschiktheid bepaald als het kwartaalgemiddelde van het aantal dagen arbeidsongeschiktheid over de refertekwartalen, pro rata het aantal verlopen maanden in het kwartaal van pensionering voorafgaand aan de datum van pensionering (1/3, 2/3 of 3/3).

Voor overlijdens vanaf 1.1.2025 wordt het aantal dagen arbeidsongeschiktheid voor het kwartaal van overlijden en de twee daaraan voorafgaande kwartalen bepaald op dezelfde wijze.

Er wordt enkel rekening gehouden met periodes van arbeidsongeschiktheid die een aanvang nemen ten vroegste na 1 april 2014.

Het betreft de arbeidsongeschiktheid zoals gedekt in de codes 50, 60 en 61 van de DMFA-WAP :

- Code 50 : ziekte (ziekte of ongeval van gemeen recht);
- Code 60 : arbeidsongeval;
- Code 61 : beroepsziekte.

4.2.4. Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen bij economische werkloosheid

Pour les départs à la retraite à partir du 1.1.2025

- le nombre de jours d'incapacité de travail pour les deux trimestres précédant le trimestre du départ à la retraite est déterminé comme la moyenne trimestrielle du nombre de jours d'incapacité de travail au cours des trimestres de référence ;
- le nombre de jours d'incapacité de travail pour le trimestre du départ à la retraite est déterminé comme la moyenne trimestrielle du nombre de jours d'incapacité de travail au cours des trimestres de référence, au pro rata du nombre de mois écoulés dans le trimestre du départ à la retraite précédant la date du départ à la retraite (1/3, 2/3 ou 3/3)

Pour les décès à partir du 1.1.2025, le nombre de jours d'incapacité de travail pour le trimestre du décès et les deux trimestres précédents, est déterminé de la même manière.

Uniquement les périodes d'incapacité de travail qui commencent après le 1er avril 2014 sont prises en compte.

Il s'agit de l'incapacité de travail, telle que couverte par les codes de la DMFA-LPC 50, 60 et 61 :

- Code 50 : maladie (maladie ou accident de droit commun);
- Code 60 : accident de travail;
- Code 61 : maladie professionnelle.

4.2.4. Financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de chômage économique

Tijdens de periode van economische werkloosheid in de zin van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt een bedrag van 1 EUR per dag economische werkloosheid gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer. Het betreft de economische werkloosheid zoals gedeckt door de code 71 van de DMFA-WAP.

Pendant la période de chômage économique au sens de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, un montant de 1 EUR par journée de chômage économique est versé sur le compte individuel de pension du participant.

Il s'agit du chômage économique tel que couvert par le code 71 de la DMFA-LPC.

Voor pensioneringen vanaf 1.1.2025

- wordt voor de twee kwartalen voorafgaand aan het kwartaal van pensionering het aantal dagen economische werkloosheid waarvoor 1 EUR wordt gestort, voor elk van deze kwartalen bepaald als het kwartaalgemiddelde van het aantal dagen economische werkloosheid waarvoor 1 EUR wordt gestort over de refertekwartalen;
- wordt voor het kwartaal van pensionering het aantal dagen economische werkloosheid waarvoor 1 EUR wordt gestort, bepaald als het kwartaalgemiddelde van het aantal dagen economische werkloosheid waarvoor 1 EUR wordt gestort, over de refertekwartalen, pro rata het aantal verlopen maanden in het kwartaal van pensionering voorafgaand aan de datum van pensionering (1/3, 2/3 of 3/3).

Pour les départs à la retraite à partir du 1.1.2025

- pour les deux trimestres précédant le trimestre de départ à la retraite, le nombre de jours de chômage économique pour lequel 1 EUR est versé est déterminé comme la moyenne trimestrielle du nombre de jours de chômage économique pour lequel 1 EUR est versé au cours des trimestres de référence ;
- pour le trimestre du départ à la retraite, le nombre de jours de chômage économique pour lequel 1 EUR est versé est déterminé comme la moyenne trimestrielle du nombre de jours de chômage économique pour lequel 1 EUR est versé au cours des trimestres de référence, au pro rata du nombre de mois écoulés dans le trimestre de départ à la retraite précédant la date de départ à la retraite (1/3, 2/3 ou 3/3)

Voor overlijdens vanaf 1.1.2025 wordt voor het kwartaal van overlijden en de twee daaraan voorafgaande kwartalen, het aantal dagen economische werkloosheid waarvoor 1 EUR wordt gestort, bepaald op dezelfde wijze.

Pour les décès à partir du 1.1.2025, pour le trimestre du décès et les deux trimestres précédents, le nombre de jours de chômage économique pour lequel 1 EUR est versé, est déterminé de la même manière.

Door de uitzonderlijke maatregelen die in het kader van de energiecrisis zijn genomen, wordt dit bedrag van 1 EUR tijdelijk verhoogd tot 1,5 EUR per dag tijdelijke werkloosheid. Dit verhoogde bedrag wordt gestort tijdens de periode van werkloosheid van 1 oktober 2022 tot en met 31 maart 2023.

En raison des mesures exceptionnelles prises dans le cadre de la crise énergétique, ce montant de 1 EUR est temporairement augmenté à 1,5 EUR par journée de chômage temporaire. Ce montant augmenté est versé pendant la période de chômage allant du 1er octobre 2022 jusqu'au 31 mars 2023 inclus.

4.2.5. Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen bij moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes, vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof en profylactisch verlof

Tijdens de dagen van moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes in de zin van artikel 39 en artikel 42 tot 43bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, en in de zin van artikel 116bis van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, wordt een bedrag van 1 EUR per dag gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer.

Voor overlijdens vanaf 1.1.2025

- wordt voor de twee kwartalen voorafgaand aan het kwartaal van overlijden, het aantal dagen moederschapsbescherming en borstvoedingspauze waarvoor 1 EUR wordt gestort voor elk van deze kwartalen, bepaald als het kwartaalgemiddelde van het aantal dagen moederschapsbescherming en borstvoedingspauze waarvoor 1 EUR wordt gestort over de refertekwartalen;
- wordt voor het kwartaal van overlijden, het aantal dagen moederschapsbescherming en borstvoedingspauze waarvoor 1 EUR wordt gestort, bepaald als het kwartaalgemiddelde van het aantal dagen moederschapsbescherming en borstvoedingspauze waarvoor 1 EUR wordt gestort over de refertekwartalen, pro rata het aantal verlopen maanden in het trimester van overlijden voorafgaand aan de datum van overlijden (1/3, 2/3 of 3/3).

Tijdens de dagen vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof, in de zin van artikel 30, § 2, artikel 30ter, § 2, en artikel 30sexies van de wet van 3 juli 1978, wordt een bedrag van 1 EUR per dag gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer.

4.2.5. Financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de protection de la maternité, pauses d'allaitement et congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil et congé prophylactique

Pendant la période de protection de la maternité et les pauses d'allaitement au sens de l'article 39 et des articles 42 à 43bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, et au sens de l'article 116bis de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, un montant de 1 EUR par journée est versé sur le compte individuel de pension du participant.

Pour des décès à partir du 1.1.2025

- pour les deux trimestres précédant le décès, le nombre de jours de protection de la maternité et de pause d'allaitement pour lequel 1 EUR est versé est déterminé comme la moyenne trimestrielle du nombre de jours de protection de la maternité et de pause d'allaitement pour lequel 1 EUR est versé au cours des trimestres de référence;
- pour le trimestre du décès, le nombre de jours de protection de la maternité et de pause d'allaitement pour lequel 1 EUR est versé est déterminé comme la moyenne trimestrielle du nombre de jours de protection de la maternité et de pause d'allaitement pour lequel 1 EUR est versé au cours des trimestres de référence, au pro rata du nombre de mois écoulés dans le trimestre du décès précédant la date du décès (1/3, 2/3 ou 3/3).

Pendant les jours de congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil, au sens des articles 30, § 2, 30ter, § 2 et 30sexies de la loi du 3 juillet 1978, un montant de 1 EUR par journée est versé sur le compte individuel de pension du participant.

Voor pensioneringen vanaf 1.1.2025

- wordt voor de twee kwartalen voorafgaand aan het kwartaal van pensionering het aantal dagen vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof waarvoor 1 EUR wordt gestort, voor elk van deze kwartalen bepaald als het kwartaalgemiddelde van het aantal dagen vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof waarvoor 1 EUR wordt gestort over de refertekwartalen.
- wordt voor het kwartaal van pensionering het aantal dagen vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof waarvoor 1 EUR wordt gestort, bepaald als het kwartaalgemiddelde van het aantal dagen vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof waarvoor 1 EUR wordt gestort over de refertekwartalen, pro rata het aantal verlopen maanden in het kwartaal van pensionering voorafgaand aan de datum van pensionering (1/3, 2/3 of 3/3).

Voor overlijdens vanaf 1.1.2025 wordt het aantal dagen vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof waarvoor 1 EUR wordt gestort voor het kwartaal van overlijden en de twee daaraan voorafgaande kwartalen bepaald op dezelfde wijze.

Tijdens de dagen van arbeidsonderbreking die opgelegd worden ingevolge het contact met een persoon die aangetast is door een besmettelijke ziekte, wordt een bedrag van 1 EUR per dag gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer (artikel 239, § 1 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994).

Pour les départs à la retraite à partir du 1.1.2025

- pour les deux trimestres précédant le départ à la retraite, le nombre de jours de congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil pour lequel 1 EUR est versé est déterminé comme la moyenne trimestrielle du nombre de jours de congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil pour lequel 1 EUR est versé au cours des trimestres de référence;
- pour le trimestre du départ à la retraite, le nombre de jours de congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil pour lequel 1 EUR est versé est déterminé comme la moyenne trimestrielle du nombre de jours de congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil pour lequel 1 EUR est versé au cours des trimestres de référence, au pro rata du nombre de mois écoulés dans le trimestre du départ à la retraite précédant la date du départ à la retraite (1/3, 2/3 ou 3/3).

Pour les décès à partir du 1.1.2025, pour le trimestre du décès et les deux trimestres précédents, le nombre de jours de congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil pour lequel 1 EUR est versé, est déterminé de la même manière.

Pendant les journées d'interruption de travail qui sont imposées en cas de contact avec une personne atteinte d'une maladie contagieuse, un montant de 1 EUR par journée est versé sur le compte individuel de pension du participant (article 239, § 1er de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994).

Voor pensioneringen vanaf 1.1.2025

- wordt voor de twee kwartalen voorafgaand aan het kwartaal van pensionering, het aantal dagen arbeidsonderbreking die opgelegd wordt ingevolge het contact met een persoon die aangetast is door een besmettelijke ziekte waarvoor 1 EUR wordt gestort, voor elk van deze kwartalen bepaald als het kwartaalgemiddelde over de refertekwartalen, van het aantal dagen arbeidsonderbreking die opgelegd wordt ingevolge het contact met een persoon die aangetast is door een besmettelijke ziekte waarvoor 1 EUR wordt betaald.
- wordt voor het kwartaal van pensionering het aantal dagen arbeidsonderbreking die opgelegd wordt ingevolge het contact met een persoon die aangetast is door een besmettelijke ziekte waarvoor 1 EUR wordt gestort, bepaald als het kwartaalgemiddelde over de refertekwartalen, van het aantal dagen het aantal dagen arbeidsonderbreking die opgelegd wordt ingevolge het contact met een persoon die aangetast is door een besmettelijke ziekte waarvoor 1 EUR wordt gestort, pro rata het aantal verlopen maanden in het kwartaal van pensionering voorafgaand aan de datum van pensionering (1/3, 2/3 of 3/3)

Voor overlijdens vanaf 1.1.2025 wordt het aantal dagen arbeidsonderbreking die opgelegd wordt ingevolge het contact met een persoon die aangetast is door een besmettelijke ziekte waarvoor 1 EUR wordt gestort, voor het kwartaal van overlijden en de twee daaraan voorafgaande kwartalen bepaald op dezelfde wijze.

Het betreft de beschermingen die vallen onder de codes 51, 52 en 53 van de DMFA-WAP :

- Code 51 : moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes;
- Code 52 : vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof;

Pour les départs à la retraite à partir du 1.1.2025

- pour les deux trimestres précédant le départ à la retraite, le nombre de jours d'interruption de travail qui sont imposées en cas de contact avec une personne atteinte d'une maladie contagieuse, pour lequel 1 EUR est versé, est déterminé comme la moyenne trimestrielle du nombre de jours d'interruption de travail qui est imposées en cas de contact avec une personne atteinte d'une maladie contagieuse pour lequel 1 EUR est versé au cours des trimestres de référence;
- pour le trimestre du départ à la retraite, le nombre de jours d'interruption de travail qui sont imposées en cas de contact avec une personne atteinte d'une maladie contagieuse pour lequel 1 EUR est versé est déterminé comme la moyenne trimestrielle du nombre de jours d'interruption de travail qui sont imposées en cas de contact avec une personne atteinte d'une maladie contagieuse pour lequel 1 EUR est versé au cours des trimestres de référence, au pro rata du nombre de mois écoulés dans le trimestre du départ à la retraite précédant la date du départ à la retraite (1/3, 2/3 ou 3/3).

Pour les décès à partir du 1.1.2025, pour le trimestre du décès et les deux trimestres précédents, le nombre de jours d'interruption de travail qui sont imposées en cas de contact avec une personne atteinte d'une maladie contagieuse pour lequel 1 EUR est versé, est déterminé de la même manière.

Il s'agit des protections couvertes par les codes 51, 52 et 53 de la DMFA-LPC :

- Code 51 : protection de la maternité et pauses d'allaitement;
- Code 52 : congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil;

- Code 53 : profylactisch verlof.

- Code 53 : congé prophylactique.

4.2.6. Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen bij tijdskrediet

Tijdens de periode van tijdskrediet in uitvoering van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, wordt een bedrag van 1 EUR per dag tijdskrediet gestort op de individuele pensioenrekening van de deelnemer.

4.2.6. Financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de crédit-temps

Pendant la période du crédit-temps au sens de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du Travail, un montant de 1 EUR par journée de crédit-temps est versé sur le compte individuel de pension du participant.

4.3. Tot en met 31 december 2018 gelden de in punt 4.2 hierboven vermelde prestaties vanaf het moment dat de aangeslotene ten minste 132 dagen gecumuleerde tewerkstelling als arbeider in de sector van de voedingsindustrie kan aantonen, te tellen vanaf 1 april 2004. De tewerkstelling wordt vastgesteld op basis van de bij de RSZ aangegeven arbeidsdagen en gelijkgestelde dagen. De periode van 132 dagen hoeft niet ononderbroken te zijn.

4.3. Jusqu'au 31 décembre 2018 inclus, les prestations visées au point 4.2 repris ci-dessus s'appliquent à partir du moment où l'affilié peut démontrer avoir cumulé au moins 132 jours de travail en tant qu'ouvrier dans le secteur de l'industrie alimentaire, à compter du 1er avril 2004. La période de travail est définie sur la base des journées de travail et journées assimilées déclarées à l'ONSS. La période de 132 jours ne doit pas être ininterrompue.

Vanaf 1 januari 2019 vervalt de voorwaarde van 132 dagen gecumuleerde tewerkstelling en zijn de in punt 4.2 vermelde prestaties onmiddellijk van toepassing.

A partir du 1er janvier 2019 la condition des 132 jours de travail n'est plus d'application et les prestations mentionnées au point 4.2 sont immédiatement d'application.

4.4. De uitvoering van het geheel van de solidariteitsprestaties is een middelenverbintenis. Dit wil zeggen dat de niveaus der solidariteitsprestaties door het "Fonds 2de pijler PC 118" aan de bestaande en verwachte beschikbare middelen kunnen worden aangepast. Dit gebeurt met het oog op het behouden van het financieel evenwicht, overeenkomstig de bepalingen van de WAP, het koninklijk besluit solidariteitsstelsel en het koninklijk besluit Financiering van het solidariteitsstelsel en in overleg met de aangewezen actuaris van de solidariteitsinstelling.

4.4. L'exécution de l'ensemble des prestations de solidarité est un engagement de moyens. Cela signifie que les niveaux des prestations de solidarité du "Fonds 2ème pilier CP 118" peuvent être adaptés aux moyens existants et attendus. Ceci se fait en vue du maintien de l'équilibre financier, conformément aux dispositions de la LPC, de l'arrêté royal régime de solidarité et de l'arrêté royal financement du régime de solidarité et en concertation avec l'actuaire désigné de l'organisme de solidarité.

4.5. Conform artikel 6 van het koninklijk besluit solidariteitsstelsel worden de solidariteitsprestaties verlaagd indien de middelen onvoldoende zijn. Te dien einde zal het "Fonds 2de pijler PC 118" het initiatief nemen om onderhavig reglement aan te passen. De prestaties worden in dit geval in volgende rangorde verminderd :

- de financiering van het aanvullend pensioen ingeval van economische werkloosheid;
- de vergoeding van inkomstenverlies bij overlijden;
- de financiering van arbeidsongeschiktheid;
- de financiering van het aanvullend pensioen bij moederschapsbescherming, borstvoedingspauzes, vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof en profylactisch verlof;
- de financiering van het aanvullend pensioen bij tijdskrediet;
- de financiering van het aanvullend pensioen ingeval van faillissement.

5. Financiering

4.5. Conformément à l'article 6 de l'arrêté royal régime de solidarité, les prestations de solidarité sont revues à la baisse lorsque les moyens sont insuffisants. A cet effet, le "Fonds 2ème pilier CP 118" prendra l'initiative d'adapter le présent règlement. Dans ce cas, les prestations seront réduites dans l'ordre de priorité ci-après :

- le financement de la pension complémentaire en cas de chômage économique;
- la compensation de perte de revenus en cas de décès;
- le financement de la pension complémentaire en cas d'incapacité de travail;
- le financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de protection de la maternité, pauses d'allaitement et congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil et congé prophylactique;
- le financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de crédit-temps;
- le financement de la pension complémentaire en cas de faillite.

5. Financement

5.1. De bijdragen voor de financiering van de solidariteitstoezegging worden berekend door het "Fonds 2de pijler PC 118" op basis van enerzijds het bijdragepercentage vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst tot bepaling van de bijdragen voor het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel voor de arbeiders van de voedingsindustrie en anderzijds de lonen aangegeven aan de RSZ. Deze bijdragen zijn gelijk aan 4,40 pct. van de premies voor het stelsel van aanvullend pensioen.

5.2. De bijdragen worden door het "Fonds 2de pijler PC 118" medegedeeld en integraal doorgestort aan de solidariteitsinstelling.

5.3. De bijdragen worden door de Solidariteitsinstelling zonder verwijl gestort aan het solidariteitsfonds.

5.4. De solidariteitsprestaties worden beheerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit financiering van het solidariteitsstelsel.

6. Begunstigden en formaliteiten bij vereffening

6.1. De prestatie bij overlijden van de deelnemer :

- In geval van overlijden van de deelnemer worden de solidariteitsprestaties uitgekeerd aan dezelfde begunstigde(n), zoals deze zijn bepaald overeenkomstig het pensioenreglement - stelsel aanvullend pensioen voor de arbeiders PC nr. 118.

5.1. Les cotisations de financement de l'engagement de solidarité sont calculées par le "Fonds 2ème pilier CP 118" sur la base du taux de cotisation mentionné par la convention collective de travail fixant les cotisations au régime de pension complémentaire social sectoriel pour les ouvriers de l'industrie alimentaire d'une part et les salaires déclarés à l'ONSS d'autre part. Ces cotisations s'élèvent à au moins 4,40 p.c. des primes pour le régime de pension complémentaire.

5.2. Les cotisations sont communiquées et intégralement versées par le "Fonds 2ème pilier CP 118" à l'organisme de solidarité.

5.3. Les cotisations sont versées sans délai au fonds de solidarité par l'Organisme de solidarité.

5.4. Les prestations de solidarité sont gérées conformément aux dispositions de l'arrêté royal financement du régime de solidarité.

6. Bénéficiaires et formalités en cas de liquidation

6.1. La prestation en cas de décès du participant :

- En cas de décès du participant, les prestations de solidarité sont versées au(x) même(s) bénéficiaire(s) que celui(ceux) prévu(s) conformément au règlement de pension - régime de pension complémentaire pour les ouvriers de la CP n° 118.

Voor werkgevers, die het stelsel van aanvullend pensioen zelf organiseren, bij toepassing van de zogenaamde "opting out", geldt alleen de rangorde van het pensioenreglement - stelsel aanvullend pensioen voor de arbeiders PC nr. 118. In dit geval vraagt (vragen) de begunstigde(n) aan het "Fonds 2de pijler PC 118" de vereffening van de voordelen. Na controle door het "Fonds 2de pijler PC 118" worden de prestaties aan de begunstigten overgemaakt.

Pour les employeurs qui organisent eux-mêmes le régime de pension complémentaire, en appliquant la clause dite d'"opting-out", seul l'ordre de priorité du règlement de pension - régime de pension complémentaire pour les ouvriers de la CP n° 118 sera respecté. Dans ce cas, le(s) bénéficiaire(s) demande(nt) au "Fonds 2ème pilier CP 118" la liquidation des avantages. Après contrôle par le "Fonds 2ème pilier CP 118", les prestations sont transmises aux bénéficiaires.

Het "Fonds 2de pijler PC 118" en de solidariteitsinstelling kunnen ieder bijkomend document opvragen om de identiteit van de begunstigde(n) te verifiëren.

Le "Fonds 2ème pilier CP 118" et l'organisme de solidarité peuvent réclamer n'importe quel document complémentaire afin de vérifier l'identité du(des) bénéficiaire(s).

Bij ontstentenis van begunstigde, blijft de prestatie ter beschikking van het solidariteitsfonds.

A défaut de bénéficiaire, la prestation reste à disposition du fonds de solidarité.

Indien de prestatie bij overlijden door de begunstigde niet wordt opgevraagd binnen een periode van 5 jaar vanaf de dag volgend op die waarop de begunstigde kennis heeft gekregen of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen van het voorval dat het vorderingsrecht doet ontstaan, blijft, behoudens overmacht in hoofde van de begunstigde, de prestatie in het solidariteitsfonds.

Si la prestation en cas de décès n'est pas réclamée par le bénéficiaire dans un délai de 5 ans à compter du jour qui suit celui où le bénéficiaire a eu connaissance ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance de l'événement qui donne lieu au droit d'action, la prestation reste dans le fonds de solidarité, sauf cas de force majeure dans le chef du bénéficiaire.

6.2. De prestatie in geval van arbeidsongeschiktheid, moederschapsbescherming en borstvoedingspauzes, vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof en profylactisch verlof, economische werkloosheid en tijdscrediet :

6.2. La prestation en cas d'incapacité de travail, protection de la maternité, pauses d'allaitement et congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil et congé prophylactique, chômage économique et crédit-temps :

- In deze gevallen wordt de prestatie vereffend door het "Fonds 2de pijler PC 118" aan het verzekeringsorgaan. De prestatie wordt op de individuele pensioenrekening gestort zonder dat de deelnemer een aanvraag hoeft in te dienen;

- Dans ces cas, la prestation sera communiquée par le "Fonds 2ème pilier CP 118" à l'organisme assureur. La prestation sera versée sur le compte individuel de pension sans que le participant doive introduire une demande;

- Indien de werkgever het aanvullend pensioen zelf organiseert, bij toepassing van de zogenaamde opting out, zal de verzekeraar van dit ondernemingspensioenplan de nodige gegevens aan het "Fonds 2de pijler PC 118" overmaken door middel van het hiertoe uitgewerkt formulier. Na controle door het "Fonds 2de pijler PC 118" wordt de prestatie op rekening van de verzekeraar van dit ondernemingspensioenplan gestort, die deze prestatie op zijn beurt op de individuele pensioenrekening van de betrokken werknemer stort.

6.3. De prestaties in geval van faillissement :

- Op basis van de vergelijking van de aangegeven sociale zekerheidsbijdragen met de bijdragen die effectief werden doorgestort door de RSZ, worden de door faillissement niet betaalde bijdragen bepaald. Dit bedrag wordt overgemaakt aan het financieringsfonds ter uitvoering van de verplichtingen van dit stelsel.

De prestatie wordt vereffend zonder dat de aangeslotene hiertoe een aanvraag moet indienen en zal op de individuele pensioenrekening van de deelnemer gestort worden.

7. Solidariteitsfonds

7.1. Inrichting van een solidariteitsfonds :

In uitvoering van dit reglement wordt een solidariteitsfonds ingericht. Het solidariteitsfonds is een stelsel van collectieve reserve dat beheerd wordt overeenkomstig de in dit reglement gedefinieerde doelstellingen en bepalingen.

- Lorsque l'employeur organise lui-même la pension complémentaire, en appliquant la clause dite d'opting-out, l'assureur de ce plan de pension d'entreprise transmettra les données nécessaires au "Fonds 2ème pilier CP 118" au moyen d'un formulaire rédigé à cet effet. Après contrôle par le "Fonds 2ème pilier CP 118", la prestation sera versée au compte de l'assureur de ce plan de pension d'entreprise, qui verse à son tour cette prestation sur le compte individuel de pension du travailleur concerné.

6.3. Les prestations en cas de faillite :

- Les cotisations non payées à la suite de la faillite sont déterminées sur la base de la comparaison des cotisations de sécurité sociale déclarées et des cotisations effectivement perçues par l'ONSS. Ce montant est alors transféré au fonds de financement en exécution des obligations de ce régime.

Cette prestation est acquittée sans que l'affilié doive introduire de demande à cet effet et est ajoutée sur le compte individuel de pension.

7. Fonds de solidarité

7.1. Instauration d'un fonds de solidarité :

Un fonds de solidarité est instauré en exécution du présent règlement. Le fonds de solidarité est un régime de réserve collective géré conformément aux objectifs et aux dispositions définis dans ce règlement.

7.2. Werking van het solidariteitsfonds :

Het "Fonds 2de pijler PC 118" zal de rekeningen van het solidariteitsfonds afzonderlijk van de andere activiteiten beheren.

Het vermogen van het fonds wordt uitsluitend aangewend om de bij dit reglement bepaalde solidariteitsprestaties uit te keren.

Het solidariteitsfonds behoort toe aan het geheel van de deelnemers.

7.3. Inkomsten en uitgaven van het solidariteitsfonds :

7.3.1. Inkomsten van het solidariteitsfonds :

- De stortingen bepaald in punt 5 hierboven;
- De financiële opbrengsten van het solidariteitsfonds, daarin inbegrepen het rendement op de reserves van het solidariteitsfonds.

7.3.2. Uitgaven van het solidariteitsfonds :

- De financiering van de in dit reglement bepaalde solidariteitsprestaties;

7.2. Fonctionnement d'un fonds de solidarité :

Le "Fonds 2ème pilier CP 118" gèrera les activités du fonds de solidarité séparément des autres activités.

Les avoirs du fonds sont uniquement utilisés pour attribuer les prestations de solidarité prévues au présent règlement.

Le fonds de solidarité appartient à l'ensemble des participants.

7.3. Entrées et dépenses du fonds de solidarité :

7.3.1. Entrées du fonds de solidarité :

- Les versements prévus par le point 5 ci-dessus;
- Les revenus financiers du fonds de solidarité, en ce compris le rendement sur les réserves du fonds de solidarité.

7.3.2. Dépenses du fonds de solidarité :

- Le financement des prestations de solidarité prévues au présent règlement;

- De bijdragen in de financiering van het stelsel van aanvullend pensioen bij arbeidsongeschiktheid, economische werkloosheid, moederschapsbescherming, borstvoedingspauzes, vaderschaps- of geboorteverlof, adoptieverlof en pleegouderverlof en profylactisch verlof, tijdskrediet en faillissement, overeenkomstig de bepalingen van dit reglement;

- De kosten nodig voor het beheer van de solidariteitstoezegging met respect voor de bepalingen van de WAP, het koninklijk besluit solidariteitsstelsel en het koninklijk besluit financiering van het solidariteitsstelsel.

8. Beheer van de solidariteitsprestaties

8.1. Verplichtingen van de betrokken partijen :

8.1.1. Verplichtingen van het "Fonds 2de pijler PC 118" :

- De inrichter gaat tegenover alle werkgevers en deelnemers de verbintenis aan alles te doen wat nodig is voor de goede uitvoering van dit solidariteitsstelsel;
- Aan de solidariteitsinstelling overmaken van alle voor het beheer van het solidariteitsstelsel noodzakelijke gegevens :
- de persoonsgegevens zoals meegedeeld uit het netwerk van de sociale zekerheid door de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid aan de inrichter;
- alsook de wijzigingen dewelke tijdens de duur van de aansluiting in voormelde gegevens voorkomen;

- Les cotisations destinées au financement du système de pension complémentaire en cas d'incapacité de travail, en cas de chômage économique, en cas de protection de la maternité, pauses d'allaitement, congé de paternité ou de naissance, congé d'adoption et congé parental d'accueil et congé prophylactique, en cas de crédit-temps et de faillite, conformément aux dispositions du présent règlement;

- Les frais nécessaires à la gestion de l'engagement de solidarité, tout en respectant les dispositions de la LPC, de l'arrêté royal régime de solidarité et de l'arrêté royal financement du régime de solidarité.

8. Gestion des prestations de solidarité

8.1. Obligations des parties impliquées :

8.1.1. Obligations du "Fonds 2ème pilier CP 118" :

- L'organisateur s'engage vis-à-vis de tous les employeurs et participants à faire tout le nécessaire pour la bonne exécution de ce régime de solidarité;
- Transmission à l'organisme de solidarité de toutes les données nécessaires pour la gestion de l'engagement de solidarité :
- les données à caractère personnel communiquées du réseau de la sécurité sociale par la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale à l'organisateur;
- ainsi que les modifications qui apparaissent dans ces données pendant la durée de l'affiliation;

- De inlichtingen en bewijsstukken noodzakelijk voor de goede uitvoering van dit reglement;

- Zo spoedig mogelijk doorstorten aan de solidariteitsinstelling van de bijdragen voor de solidariteitstoezegging, zoals die worden geïnd door de RSZ en globaal overgemaakt aan het "Fonds 2de pijler PC 118";

- Het aan de deelnemer op eenvoudig verzoek ter beschikking stellen van de volledige tekst van het solidariteitsreglement en alle bijvoegsels;

- Alle andere door de WAP aan de inrichter opgelegde verplichtingen.

- Les informations et preuves nécessaires à la bonne exécution de ce règlement;

- Versement le plus rapidement possible à l'organisme de solidarité des cotisations pour l'engagement de solidarité, telles qu'elles sont perçues par l'ONSS et globalement transférées au "Fonds 2ème pilier CP 118";

- Mise à la disposition du participant sur simple demande du texte complet du règlement de solidarité et de toutes les annexes;

- Toutes les autres obligations de la LPC imposées à l'organisateur.

8.1.2. Verplichtingen van de solidariteitsinstelling :

- Het respecteren en uitvoeren van minimumregels inzake de financiering, het aanleggen van de voorzieningen en het beheer van het solidariteitsstelsel, in uitvoering van het koninklijk besluit financiering van het solidariteitsstelsel;

- Alle verplichtingen die door de WAP en het koninklijk besluit solidariteitsstelsel aan de solidariteitsinstelling worden opgelegd. Deze omvatten onder meer :

- het jaarlijks opstellen van een gedetailleerde staat der activa, een balans en een resultatenrekening van het solidariteitsfonds;

- het overmaken van dit verslag aan de FSMA binnen de maand na de goedkeuring ervan;

- het actuariële en financiële beheer;

8.1.2. Obligations de l'organisme de solidarité :

- Le respect et l'exécution des règles minimums relatives au financement, à l'approvisionnement et à la gestion du régime de solidarité, en exécution de l'arrêté royal financement du régime de solidarité;

- Toutes les obligations imposées par la LPC et l'arrêté royal régime de solidarité, à l'organisme de solidarité. Elles comprennent entre autres :

- l'établissement annuel d'un état détaillé des actifs, d'un bilan et d'un compte de résultat du fonds de solidarité;

- l'envoi de ce rapport à la FSMA dans le mois qui suit son approbation;

- la gestion actuarielle et financière;

- het bepalen en aanleggen van voorzieningen;

- de belegging en evaluatie van de activa van het solidariteitsfonds volgens de regels die voor verzorgsinstellingen werden vastgelegd in uitvoering van de controlewet van 9 juli 1975, met name in de artikelen 6 tot 14 van het koninklijk besluit van 7 mei 2000 betreffende de verzorgsactiviteit van de verzorgsinstellingen.

- la détermination et la constitution des provisions;

- le placement et l'évaluation des actifs du fonds de solidarité selon les règles fixées pour les organismes de prévoyance en exécution de la loi-contrôle du 9 juillet 1975, à savoir par les articles 6 à 14 de l'arrêté royal du 7 mai 2000 concernant l'activité de prévoyance des institutions de prévoyance.

8.1.3. Verplichtingen van de aangeslotene en begunstigden :

De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van onderhavig reglement.

De aangeslotene en begunstigden zullen op eenvoudige aanvraag alle ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken bezorgen die nodig zijn opdat het "Fonds 2de pijler PC 118" zijn verplichtingen tegenover de deelnemer of zijn rechthebbenden kan uitvoeren. Indien zij deze inlichtingen of bewijsstukken niet overmaken, dan zullen de inrichter en de solidariteitsinstelling ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de deelnemer of begunstigde met betrekking tot de voordelen die in dit reglement beschreven worden.

8.1.3. Obligations de l'affilié et des bénéficiaires :

Par son affiliation l'affilié se soumet au présent règlement.

Les affiliés et les bénéficiaires doivent, sur simple demande, fournir toutes les informations et preuves manquantes pour permettre au "Fonds 2ème pilier CP 118" de remplir ses obligations vis-à-vis de l'affilié et des bénéficiaires. S'ils ne fournissent pas ces informations et/ou preuves, l'organisateur et l'organisme de solidarité seront déchargés de leurs obligations vis-à-vis de l'affilié et du bénéficiaire quant aux avantages décrits dans ce règlement.

8.2. Onbetwistbaarheid van de gegevens

8.2.1. De solidariteitsinstelling dekt de deelnemer op basis van de gegevens overgemaakt door het "Fonds 2de pijler PC 118".

8.2. Incontestabilité des données

8.2.1. L'organisme de solidarité couvre le participant sur la base des données transmises par le "Fonds 2ème pilier CP 118".

8.2.2. Het "Fonds 2de pijler PC 118" staat in voor de nauwkeurigheid van de inlichtingen en is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit alle onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen die verstrekt worden aan de solidariteitsinstelling of het ontbreken van bepaalde informatie.

8.2.2. Le "Fonds 2ème pilier CP 118" est garant de l'exactitude des renseignements et est responsable des conséquences qui résultent de toute information inexacte, incomplète, incorrecte ou tardive fournie à l'organisme de solidarité ou de l'absence de certains renseignements.

8.2.3. De solidariteitsinstelling houdt uitsluitend rekening met de laatst meegedeelde gegevens.

8.2.3. L'organisme de solidarité tient exclusivement compte des dernières données communiquées.

9. Wijziging en beëindiging van het solidariteitsreglement

9. Modification et arrêt du règlement de solidarité

9.1. Wijziging van het solidariteitsreglement

9.1. Modification du règlement de solidarité

De solidariteitsprestaties zoals die in dit reglement beschreven worden, kunnen op ieder ogenblik aangepast worden aan de beschikbare middelen met het oog op het behouden van het financiële evenwicht, in overeenstemming met de wettelijke bepalingen. Desgevallend zal de inrichter het initiatief nemen om onderhavig reglement aan te passen.

Les prestations de solidarité telles que décrites dans le présent règlement peuvent à tout moment être adaptées aux moyens disponibles en vue de conserver l'équilibre financier, conformément aux dispositions légales. Le cas échéant, l'organisateur prendra l'initiative de modifier le présent règlement.

Een wijziging van het solidariteitsreglement wordt vastgelegd in een collectieve arbeidsovereenkomst.

Une modification du règlement de solidarité est fixée dans une convention collective de travail.

De solidariteitstoezegging geeft geen aanleiding tot de vestiging van verworven rechten noch in geval van uittreding, noch in geval van wijziging of opheffing van het solidariteitsreglement.

L'engagement de solidarité ne donne pas lieu à la constitution de droits acquis ni en cas de sortie, ni en cas de modification ou de suppression du règlement de solidarité.

Een wijziging van de solidariteitsinstelling en de eventueel hiermee verbonden overdracht van reserves zijn onderworpen aan de voorwaarden zoals voorzien in de WAP. In voorkomend geval licht de inrichter de deelnemer, alsook de FSMA in over de wijziging van solidariteitsinstelling.

Un changement de l'organisme de solidarité et le transfert de réserves éventuelles y liées sont soumis aux conditions prévues par la LPC. Le cas échéant, l'organisateur informera le participant ainsi que la FSMA du changement de l'organisme de solidarité.

9.2. Gevolgen bij stopzetting van het sociaal sectoraal pensioenstelsel

Bij stopzetting van het sectorale pensioenstelsel, zullen de reserves van het solidariteitsluik onder de deelnemers verdeeld worden naar rata van hun verworven reserves in het pensioenstelsel en aangewend worden als een bijdrage op de individuele pensioenrekening, na aftrek van de provisies voor lopende solidariteitsprestaties en voor te voorziene kosten in verband met de opheffing van het solidariteitsstelsel.

Indien dit solidariteitsreglement niet langer van toepassing is op een werkgever of op het "Fonds 2de pijler PC 118", kan de werkgever in geen geval aanspraak maken op het vermogen van het solidariteitsfonds.

10. Informatie

10.1. Het solidariteitsreglement

De inrichter stelt de tekst van het solidariteitsreglement ter beschikking aan de deelnemer op diens eenvoudig verzoek.

10.2. Het beheersverslag

De solidariteitsinstelling stelt jaarlijks een verslag over het beheer van de solidariteitstoezegging op. De tekst van het beheersverslag wordt door de inrichter ter beschikking gesteld van de deelnemer op diens eenvoudig verzoek.

9.2. Conséquences de l'arrêt de régime de pension sectoriel social

En cas d'arrêt du régime de pension sectoriel social, les réserves du volet solidarité seront réparties entre les participants au prorata de leurs réserves acquises dans le régime de pension et elles seront utilisées comme une cotisation sur le compte individuel de pension, après déduction des provisions pour les prestations de solidarité en cours et pour les coûts à prévoir pour l'arrêt du régime de solidarité.

Si ce règlement ne s'applique plus à un employeur ou au "Fonds 2ème pilier CP 118", celui-ci ne peut en aucun cas prétendre aux avoirs du fonds de solidarité.

10. Informations

10.1. Le règlement de solidarité

Le règlement de solidarité est mis à disposition du participant à sa simple demande, par l'organisateur.

10.2. Le rapport de gestion

L'organisme de solidarité met à disposition annuellement un rapport sur la gestion de l'engagement de solidarité. Le texte du rapport est mis à disposition du participant à sa simple demande, par l'organisateur.

11. Bescherming en verwerking van de persoonsgegevens

11.1. De inrichter en de solidariteitsinstelling hechten een bijzonder belang aan de bescherming van persoonsgegevens en verwerken deze conform de toepasselijke reglementering, onder meer de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG of GDPR) en de privacyverklaringen van de inrichter en de solidariteitsinstelling.

11.2. Verwerkingsdoeleinden

De inrichter ontvangt de persoonsgegevens van de aangeslotene en hun rechthebbenden van de Vereniging van Sectorale Instellingen (VSI).

De inrichter deelt met het oog op het beheren en uitvoeren van het solidariteitsreglement persoonsgegevens mee aan de solidariteitsinstelling.

De inrichter en de solidariteitsinstelling verwerken de persoonsgegevens van de aangeslotene en hun begunstigden ("de betrokkenen") met het oog op de uitvoering van dit solidariteitsreglement en dit op basis van een wettelijke verplichting (de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen (WAP)).

In deze context hebben zij alleen het statuut van verwerkingsverantwoordelijke.

11. Protection et traitement des données à caractère personnel

11.1. L'organisateur et l'organisme de solidarité accordent une importance particulière à la protection des données à caractère personnel et ils les traitent conformément à la réglementation applicable, entre autres le Règlement Général sur la Protection des Données à caractère personnel (RGPD ou GDPR) et les déclarations de vie privée de l'organisateur et de l'organisme de solidarité.

11.2. Finalités du traitement

L'organisateur reçoit les données à caractère personnel des affiliés et de leurs ayants droit de l'Association des Organismes Sectoriels (AOS).

L'organisateur communique les données à caractère personnel à l'organisme de solidarité pour gérer et exécuter le règlement de solidarité.

L'organisateur et l'organisme de solidarité traitent les données à caractère personnel des affiliés et de leurs bénéficiaires ("les personnes concernées") dans le but de l'exécution de ce règlement de solidarité et ceci sur la base d'une obligation légale (la loi du 28 avril 2003 sur les pensions complémentaires (LPC)).

Dans ce contexte, les deux parties ont le statut de responsable du traitement.

Daarnaast kunnen de verwerkingsverantwoordelijken de persoonsgegevens verwerken voor de volgende doeleinden :

- Het voldoen aan wettelijke en reglementaire verplichtingen zoals fiscale verplichtingen, en dit op grond van een wettelijke bepaling;
- Het beheer van het personenbestand voor de uitvoering van het solidariteitsreglement;
- De opmaak van statistieken, de detectie en preventie van misbruiken en fraude, het samenstellen van bewijzen, de beveiliging van goederen, personen, informaticanetwerken en -systemen van de verwerkingsverantwoordelijke, de optimalisatie van de processen, en dit op grond van het gerechtvaardigd belang van de verwerkingsverantwoordelijke;
- De adviesverlening, bijvoorbeeld inzake solidariteitsprestaties, op grond van het gerechtvaardigd belang van de verwerkingsverantwoordelijke, tenzij de betrokkene zich hiertegen verzet.

Voor het vervullen van deze doeleinden kan de verwerkingsverantwoordelijke persoonsgegevens ontvangen van de betrokkene zelf of van derden.

In voorkomend geval kunnen deze verwerkingsdoeleinden gebaseerd zijn op de toestemming van de betrokkene.

Les responsables du traitement peuvent également traiter les données à caractère personnel pour les finalités suivantes :

- Remplir des obligations légales et réglementaires telles que des obligations fiscales, et ceci sur la base d'une disposition légale;
- La gestion du fichier des personnes pour l'exécution du règlement de solidarité;
- La rédaction de statistiques, la détection et la prévention d'abus et de fraude, la composition de preuves, la sécurisation de biens de personnes, de réseaux informatiques, et de systèmes informatiques du responsable du traitement, l'optimisation de processus et ceci sur la base d'un intérêt légitime du responsable du traitement;
- Le conseil, par exemple en matière de prestations de solidarité, sur la base de l'intérêt légitime du responsable du traitement, sauf si la personne concernée s'y oppose.

Pour réaliser ces finalités, le responsable du traitement peut également recevoir des données à caractère personnel de la personne concernée ou de tiers.

Le cas échéant, ces finalités de traitement peuvent être basées sur le consentement de la personne concernée.

11.3. Categorieën van verwerkte persoonsgegevens en mogelijke ontvangers

Volgende categorieën van persoonsgegevens kunnen worden verwerkt : identificatie- en contactgegevens, financiële gegevens, persoonlijke kenmerken, beroep en betrekking, samenstelling van het gezin, gerechtelijke gegevens.

Deze gegevens kunnen worden megedeeld aan een verwerker van de verwerkingsverantwoordelijken, aan een expert, een advocaat, een technisch adviseur.

Zij kunnen tevens worden megedeeld aan om het even welke persoon of instantie in het kader van een wettelijke verplichting of een administratieve of rechterlijke beslissing of indien er een gerechtvaardigd belang bestaat.

Deze persoonsgegevens kunnen, indien dit noodzakelijk is voor de voornoemde doeleinden en in overeenstemming met de privacywetgeving, door de verwerkingsverantwoordelijke worden megedeeld aan andere tussenkomende verzekeringsmaatschappijen, hun vertegenwoordigers in België, hun contactpunten in het buitenland, de betrokken herverzekeringsmaatschappijen.

Het is mogelijk dat de pensioeninstelling de persoonsgegevens buiten de Europese Economische Ruimte (EER) overdraagt, naar een land dat, desgevallend, niet een passend beschermingsniveau voor persoonsgegevens kan garanderen. In deze gevallen beschermt de pensioeninstelling echter de gegevens door de IT-beveiliging te vergroten en door contractueel een verhoogd beveiligingsniveau te eisen van zijn internationale tegenpartijen.

11.3. Catégories de données à caractère personnel et de destinataires potentiels

Les catégories suivantes de données à caractère personnel peuvent être traitées : des données d'identification et de contact, des données financières, des caractéristiques personnelles, l'emploi, la composition de la famille, des données judiciaires.

Ces données peuvent être communiquées à un sous-traitant du responsable du traitement, à un expert, un avocat, un adviseur technique.

Elles peuvent également être communiquées à toute personne ou instance dans le cadre d'une obligation légale ou une décision administrative ou judiciaire ou s'il existe un intérêt légitime.

Ces données à caractère personnel peuvent, si c'est nécessaire pour les finalités susmentionnées, et conformément à la législation en matière de vie privée être communiquées par le responsable du traitement à d'autres compagnies d'assurance intervenantes, leurs représentants en Belgique, leurs points de contact à l'étranger, les compagnies de réassurance concernées.

Il est possible que l'organisme de pension transfère les données à caractère personnel en dehors de l'Espace Economique Européen (EEE), à un pays qui ne peut pas garantir le niveau de protection adéquat pour les données à caractère personnel. Dans ces cas, l'organisme de pension protège les données en augmentant la sécurisation IT et en exigeant contractuellement un niveau de protection augmenté de ses contreparties internationales.

11.4. Rechten van betrokkenen

De aangeslotenen en hun begunstigden kunnen een gedateerde en ondertekende aanvraag richten tot een verwerkingsverantwoordelijke voor de uitoefening van hun recht op toegang, rechtzetting, wissing, beperking en overdracht van persoonsgegevens. Dergelijke aanvraag voor het "Fonds 2de pijler PC 118" dient gericht te worden aan de DPO, Porta Secura, bereikbaar via e-mail : michael.boeynaems@portasecura.com.

11.5. Meer informatie betreffende de bescherming en verwerking van persoonsgegevens is beschikbaar in de privacyverklaring/het privacy beleid van de verwerkingsverantwoordelijken beschikbaar op hun website.

12. Geschillen en toepasselijk recht

Op het solidariteitsreglement en alles ermee verband houdende is het Belgisch recht van toepassing. Eventuele geschillen tussen de partijen in dit verband behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

11.4. Droits des personnes concernées

Les affiliés et leurs bénéficiaires peuvent adresser une demande datée et signée à un responsable du traitement pour exercer leurs droits à l'accès, à la correction, à l'annulation, à la limitation et au transfert des données à caractère personnel. Une telle demande au "Fonds 2ème pilier CP 118" doit être adressée au DPO, Porta Secura, joignable via e-mail sur l'adresse suivante : michael.boeynaems@portasecura.com.

11.5. Plus d'information en matière de protection et de traitement des données à caractère personnel est disponible dans la déclaration de la vie privée/politique de confidentialité des responsables de traitement disponible sur leur site web.

12. Litiges et droit applicable

Le droit belge est d'application au règlement de solidarité et à tout ce qui y a trait. Des conflits éventuels entre parties dans ce contexte relèvent de la compétence des tribunaux belges.

Onderhavig solidariteitsreglement wordt aangevuld door een beheersovereenkomst afgesloten tussen de inrichter en de solidariteitsinstelling, met de verplichtingen van de betrokken partijen, de administratieve procedures en de tarifieringsregels. In geval van strijdigheid primeren de bepalingen van het solidariteitsreglement.

Le présent règlement de solidarité est complété par une convention de gestion conclue entre l'organisateur et l'organisme de solidarité, contenant les obligations des parties concernées, les procédures administratives et les règles de tarification. En cas de contradiction, les règles du présent règlement de solidarité prévalent.